

Valentín
Kovatchev

Valentín
Kovatchev
RETROSPECTIVA / RETROSPECTIVE
1959 - 2007



Ayuntamiento de Benalmádena
Delegación de Cultura



BENALMÁDENA
CENTRO DE EXPOSICIONES

BEN
75
KOV
ret

Arroyo de la Miel

Sig.: BEN 75 KOV ret

Tít.: Retrospectiva 1959-2007= Ret

Aut.: Kovatchev, Valentín (1953-)

Cód.: 1001880433 R.36091 DEP



Valentín
Kovatchev
RETROSPECTIVA / RETROSPECTIVE
1959 - 2007



R. 36091

CENTRO DE EXPOSICIONES
DE BENALMÁDENA

5 julio - 16 septiembre 2007

Excmo. Ayuntamiento
de Benalmádena



CRÉDITOS / CREDITS

AYUNTAMIENTO DE BENALMÁDENA

Delegación de Cultura

EXPOSICIÓN

Centro de Exposiciones de Benalmádena

M^a Ángeles Bernils Fernández

Comisaria

Rosario Escobar Segovia

Montaje

Centro de Exposiciones de Benalmádena

Transporte

Ayuntamiento de Benalmádena

Seguro

Axa Art

CATÁLOGO

Textos

Ayuntamiento de Benalmádena,
Delegación de Cultura
Rosario Escobar Segovia
Darín Kambov
Antoine de Saint-Exupéry
Prof. Francisco José Palomo Díaz
Francisco Fadón Huertas
José Manuel Vallés
Mercedes Guirado Garrido
Edgar W. G. Just
Valentín Kovatchev
Marcelino Cuevas
El Punto de las Artes
Homero

Traducción

George Todd
Gameloc

Diseño y Maquetación

Trazart

Fotografía

Serapio Carreño
José Sánchez
Foto Ángel

Impresión

Gráficas Europa, S.C.A.

Agradecimiento a todos los
coleccionistas particulares que han
prestado sus obras.

© De todas las obras reproducidas en el
catálogo: VALENTÍN KOVATCHEV

Depósito Legal: MA 1055-2007

ISBN: 978-84-934309-6-2

ÍNDICE / INDEX

PRESENTACIÓN / PRESENTATION

Ayuntamiento de Benalmádena. Delegación de Cultura	7/8
Rosario Escobar Segovia	9/10

OBRA / WORKS	13
--------------------	----

BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY	162/167
Principales Exposiciones Individuales / Main one-man shows	165/170
Premios y Distinciones / Prizes and Distinctions	166/171
Colecciones Públicas y Museos / Public Collections and Museums	166/171

1. The first part of the paper is devoted to a general discussion of the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β . It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

2. In the second part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

3. In the third part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

4. In the fourth part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

5. In the fifth part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

6. In the sixth part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

7. In the seventh part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

8. In the eighth part of the paper the problem of the existence of a solution of the system of equations (1) for arbitrary values of the parameters α and β is solved. It is shown that the system has a solution for arbitrary values of the parameters α and β if and only if the condition $\alpha + \beta = 1$ is satisfied.

El Ayuntamiento de Benalmádena tiene el privilegio de presentar la primera gran exposición retrospectiva de Valentín Kovatchev. Un dibujante insuperable que destacó ya desde niño en su Bulgaria natal y un maestro grabador reconocido por la crítica más exigente, que además nos sorprende con sus óleos más recientes.

En sus representaciones busca los contrastes, las imágenes más inverosímiles, para que llamen nuestra atención, estimulen nuestra imaginación y nos transporten al mundo de los sueños, sin que existan límites entre lo real y lo imaginario: una arquitectura que siempre se eleva; temas de la religión o la mitología; el toro o el caballo llenos de fuerza y majestuosidad; la sutileza y espiritualidad de las figuras humanas, el profundo estudio de sus retratos.

En una incansable búsqueda por transmitirnos su mundo interior, con una depuradísima técnica y un exquisito uso del color, nos transporta en el espacio y el tiempo, sin perder nunca el horizonte de nuestra realidad, incluso aquella que no podemos ver con los ojos.

Hemos podido comprobar el proceso de creación de sus grabados. Sorprende muchísimo como con trazo firme le va dando forma a las imágenes en la plancha metálica. Sin ensayos previos, las líneas finísimas, simples, se van transformando en las más complejas; las formas planas adquieren volumen; el espacio, profundidad; el estatismo se torna en movimiento, y el color se llena de matices.

Sus manos preparan la plancha de zinc, la barnizan y una vez seca, proceden a quemarla con la llama esbelta de una vela. Con una fina aguja de coser dibuja, improvisando a medida que crea, la escena. Luego como si de un ritual se tratase sumerge pacientemente no menos de 40 veces el metal en la solución ácida, descubriendo cada una de ellas un detalle más, el más pequeño, y así una y otra vez..., del ácido nítrico rebajado al agua... Y continúa extendiendo la tinta con sus propios dedos, eliminando el exceso, difuminando con la palma de su mano, pacientemente, sin prisa como ya hacían los maestros grabadores del siglo XV, hasta finalizar el proceso creativo. Y de aquí traslada la plancha al tórculo, la coloca cuidadosamente, prepara el papel y la abriga, la protege, para, por fin, realizar la estampación personalmente.

Esta muestra formada por ciento veinticinco dibujos, grabados y óleos, realizados desde 1959 a la actualidad, nos brinda una estupenda ocasión para reflejar la pluralidad de la expresión artística de alguien que, desde hace más de una década, tenemos, orgullosos, entre nuestros vecinos.

Ayuntamiento de Benalmádena
Delegación de Cultura

The City Hall of Benalmádena is honoured in presenting the first great retrospective exhibition of painter Valentín Kovatchev. An unsurpassable draughtsman that stood out, already as a child in his native Bulgaria, and a master engraver acknowledged by the most demanding critics. Aside from his engravings, he surprises us now with his more recent oil paintings.

In his representations he seeks out contrasts, the most incredible images to catch our attention, stimulate our imagination and transport us to the world of dreams with no boundaries between what is real and imaginary: architecture that is always uplifting; themes of religion or mythology, bulls or horses full of force and majesty, the subtleness and spirituality of human figures, the in-depth study of portraits.

His is an untiring search to transmit to us his inner world with an extremely purified technique and exquisite use of colour, transporting us in space and time, without ever losing the horizons of our reality, even the reality we cannot visually perceive.

We have been able to verify the creative process of his engravings. It is very surprising to view how he shapes the images with a firm tracing on the metallic sheet. Without prior sketching, the extremely fine and simple lines become more and more complex; flat shapes acquire volume, depth, static images become movement and colour is filled with hues.

His hands prepare the zinc plate, they varnish it and once it is dry, he proceeds to burn it with the svelte flame of a candle. With a fine simple sewing needle, he improvises the scene at the same time he is creating. Later on, as if it were a ritual, he patiently submerges the metal plate no less than 40 times in the acid solution, and each time a discovery is done of yet another detail, the smallest one, and in this manner over and over again... from acid diluted with water... And he continues by spreading the ink with his very fingers, eliminating the excess, stumping with the palm of his hand, patiently as was already done by master engravers of the Fifteenth century, until concluding the creative process. And from here he moves the plate to the screw press, carefully inserting it, preparing the paper, coating it, protecting it to finally carry out the printing process personally.

This exhibition includes one hundred and twenty five drawings, engravings and oils, carried out since 1959 to today and offers us a wonderful chance to reflect on the artistic plurality of someone that, for over a decade, we are proud to consider as one of our neighbours.

City Hall of Benalmádena
Culture Delegation

Tiempo es sólo aquello que media entre dos recuerdos. Aseguran también que es la cantidad de vida que cabe entre ayer y hoy, entre dos momentos que sacuden el alma. Es posible. Tal vez sólo su paso podría explicar esta "Retrospectiva".

A pesar de los años, continúo contemplando aquel instante en que mi vida se unió para siempre a un tiempo que era distinto. Aún lo veo reflejarse en las aguas de un canal veneciano, con San Marcos al fondo. Sucedió allí, sobre una vieja góndola, Valentín y yo decidimos pedirle tiempo al tiempo y éste fue tan generoso que nos regaló el horizonte.

Valentín venía del Este, de más allá del Valle de las Rosas. Era artista. Durante largas noches de tristeza y oscuridad había imaginado mundos distintos a la luz de las velas. Su alma búlgara llegaba a los más recónditos parajes, a los últimos confines de la fantasía; incluso, más allá, al corazón de la Musa que quiso ver en mí y que desde entonces añadió a su mundo, a esos paisajes oníricos que sólo él habitaba. Mis sueños, nuestros sueños, se unieron en un mismo tiempo.

Desde entonces, cabalgamos juntos sobre corceles impetuosos hechos de vida y destellos luminosos. Caminamos sobre inmensos tableros de ajedrez, entre figuras y escaleras que se fugan al infinito, entre personajes de la Historia, Reyes, filósofos, artistas, que nos miran a los ojos con un gesto complaciente y eterno en el que desnudan el alma; personajes que aceptan su nueva vida inmortalizada en lienzo y papel en el mundo mágico de Valentín.

Me he encontrado tan cerca de su inspiración que a veces llego a sentirme parte de ella. Me basta una de sus muchas escaleras para elevarme y vivir en castillos que él ya había construido en el aire. O para intuir el futuro flotando en una de tantas esferas cósmicas que vagan por mundos sutiles e ingravidos; mundos donde el arte es repentino como un trazo, como un instante detenido, como una mirada congelada hacia atrás.

Dicen que al final es el tiempo el que acaba firmando el cuadro de ayer. Nuestro ayer es ya el ayer de Valentín, su infancia en su querida Bulgaria, los recuerdos compartidos que ahora buscan su mañana. Cerraré los ojos y veré que nada ha cambiado. El tiempo del artista ya nunca más lo medirán los relojes, sino los sueños. Sólo ellos podrán explicar esta "Retrospectiva". Sueños dibujados, sentidos; sueños largamente inspirados. Sueños de aquel instante que sigo viendo reflejarse en las aguas venecianas, sobre una góndola, con San Marcos al fondo. Nada ha cambiado, aún lo recuerdo soñando.

Rosario Escobar Segovia

Time, it is said, is only the measure between two memories. It has also been expressed as the amount of life that fits between yesterday and today, or between two moments that rouse the soul. It's possible. Perhaps only its passing might explain this "Retrospective".

In spite of the years, I continue to dwell on that instant when my life was for ever conjoined with a different kind of time. I still see it reflected in the waters of a Venetian canal, with San Marco in its depths. It happened there that, in an old gondola, Valentin and I decided to ask for more time, and time itself has so unstintingly responded by granting us its endless horizon.

Valentin came from the east, from beyond the Valley of the Roses. He was an artist. During long nights of sadness and darkness he had imagined different worlds by his candlelight. His Bulgarian soul had wandered to the remotest places, to the outermost limits of fantasy; even beyond, to the heart of the Muse whom he wanted to see in me and whom since then he has added to his world, to those chimerical landscapes which only he inhabits. My dreams, our dreams, are united in that same time.

Since then, we have galloped together on impetuous steeds, made of life and sparkling luminosity. We have walked on immense chessboards, among figures and ladders that stretch to infinity, among historical personages, kings, philosophers, artists, who look us in the eye with an indulgent and eternal gesture, baring their soul; personages who accept their new life immortalized in canvas and paper in the magic world of Valentin.

I have been so at one with his inspiration that sometimes I have come to feel part of it. One of his many ladders is enough to take me up and live in castles he has already built in the air. Or to instinctively sense the future floating in one of his many cosmic spheres that roam through subtle and weightless worlds; worlds where art is sudden, like a line, like an arrested moment, like a frozen look back.

In the end, time is said to be the one that signs the picture of yesterday. Our yesterday is now Valentin's yesterday, his childhood in his beloved Bulgaria, shared memories that now seek out their tomorrow. I close my eyes and I see that nothing has changed. The artist's time will now never more be measured by clocks, but by dreams. Only those are capable of explaining this "Retrospective". Dreams drawn, felt; dreams so long inspired. Dreams of that instant I go on seeing in the Venetian waters, from a gondola, with San Marco deep down. Nothing has changed, dreaming I still remember it.

Rosario Escobar Segovia



"Artistas como Valentín Kovatchev se pueden contar con los dedos de una mano en el mundo –aquellos que poseen tal excepcional sensibilidad y, al mismo tiempo, tienen un dominio perfecto de la técnica para expresar esta sensibilidad.

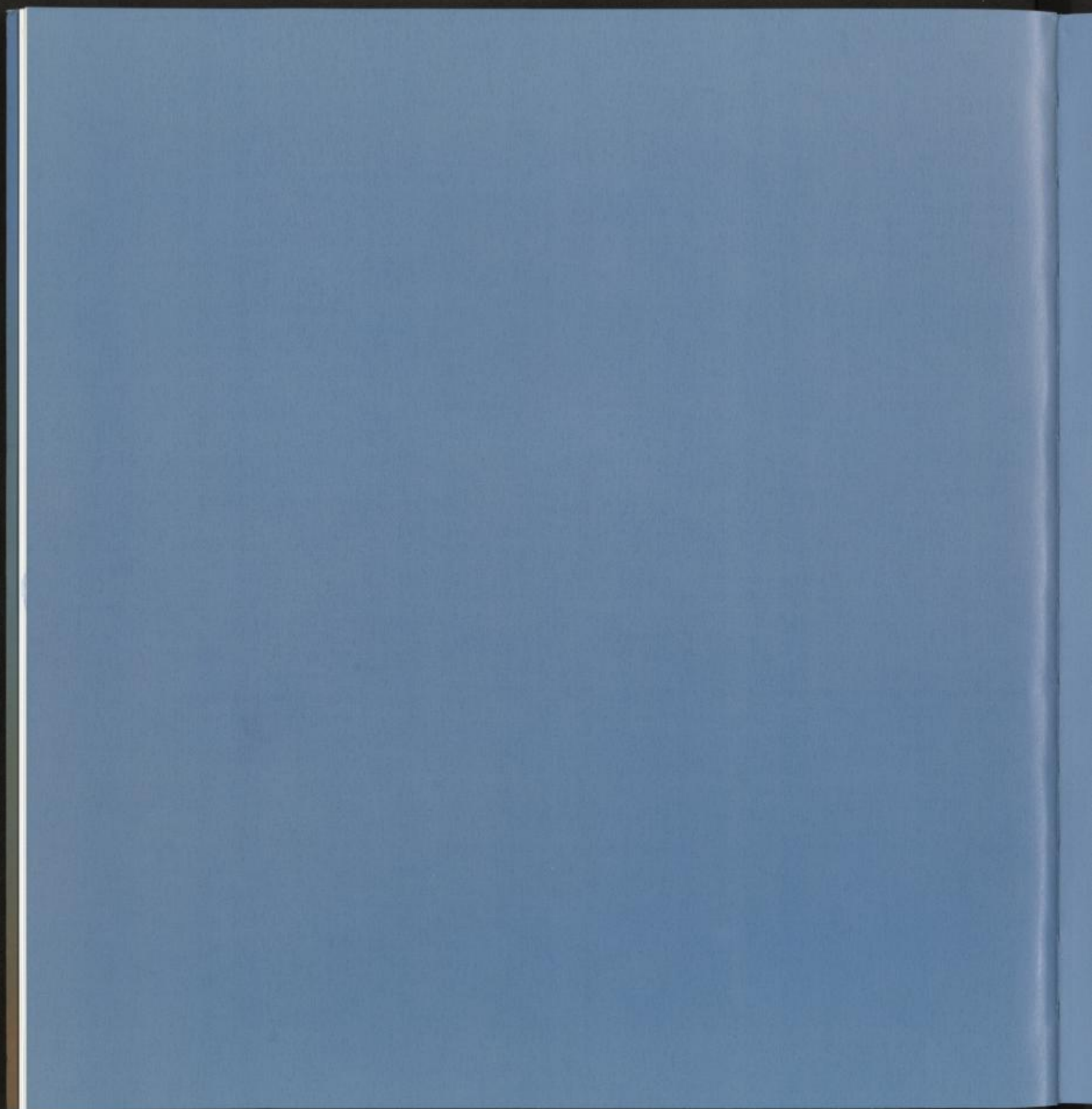
Valentín Kovatchev se gana al espectador porque representa nuestros sentimientos, los suyos y los míos. Sus creaciones son acerca de nosotros, todo aquello que no podemos definir, pero que únicamente sabemos como se llama: nuestra alma."

Darin Kambov

"Such artists as Valentin Kovatchev can be counted on the fingers of one hand in the world, -those that posses such exceptional sensitivity and, at the same time, have a perfect command of the technique through which to express that sensitivity.

Valentin Kovatchev wins the viewer over because he depicts our feelings, yours and mine. His creations are about us; about what we cannot define but can only name: our soul."

Darin Kambov



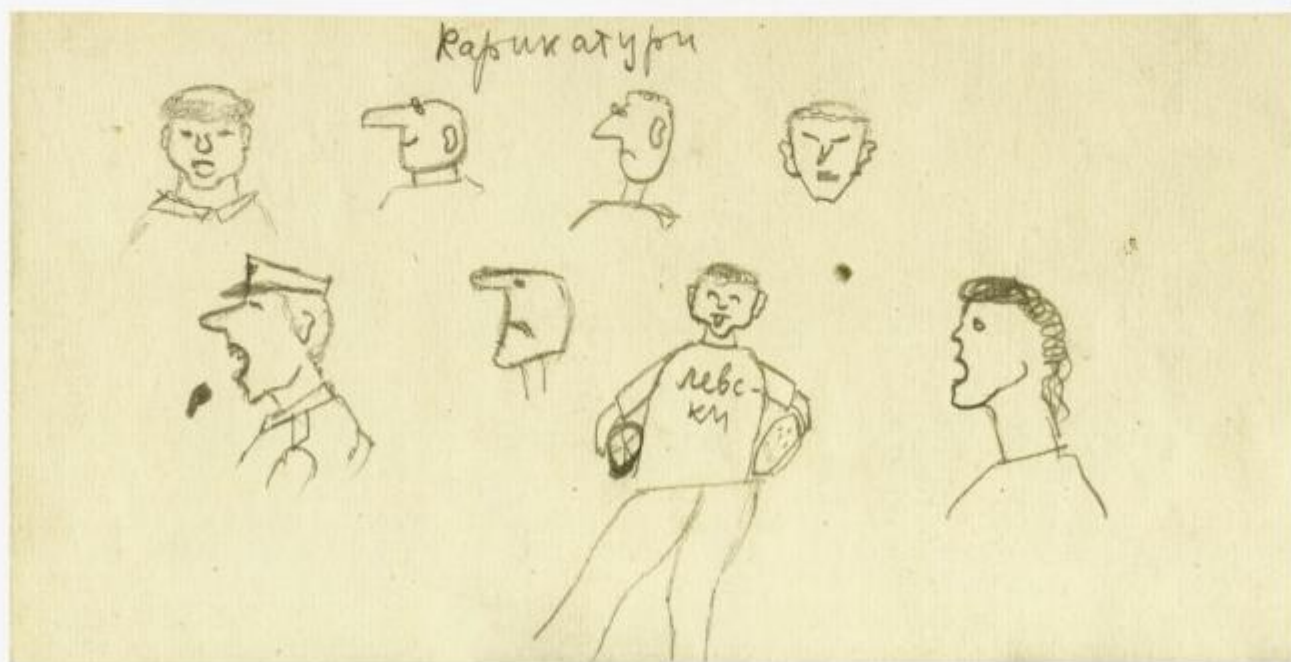
OBRA / WORKS



Valentin Kovatchev, 1956



Valentin Kovatchev, 1961



Caricaturas

Dibujo a lápiz, 11 x 22 cm., 1959

Caricatures

Pencil drawing, 11 x 22 cm., 1959



Sin título

Dibujo a lápiz, 13 x 19 cm., 1959

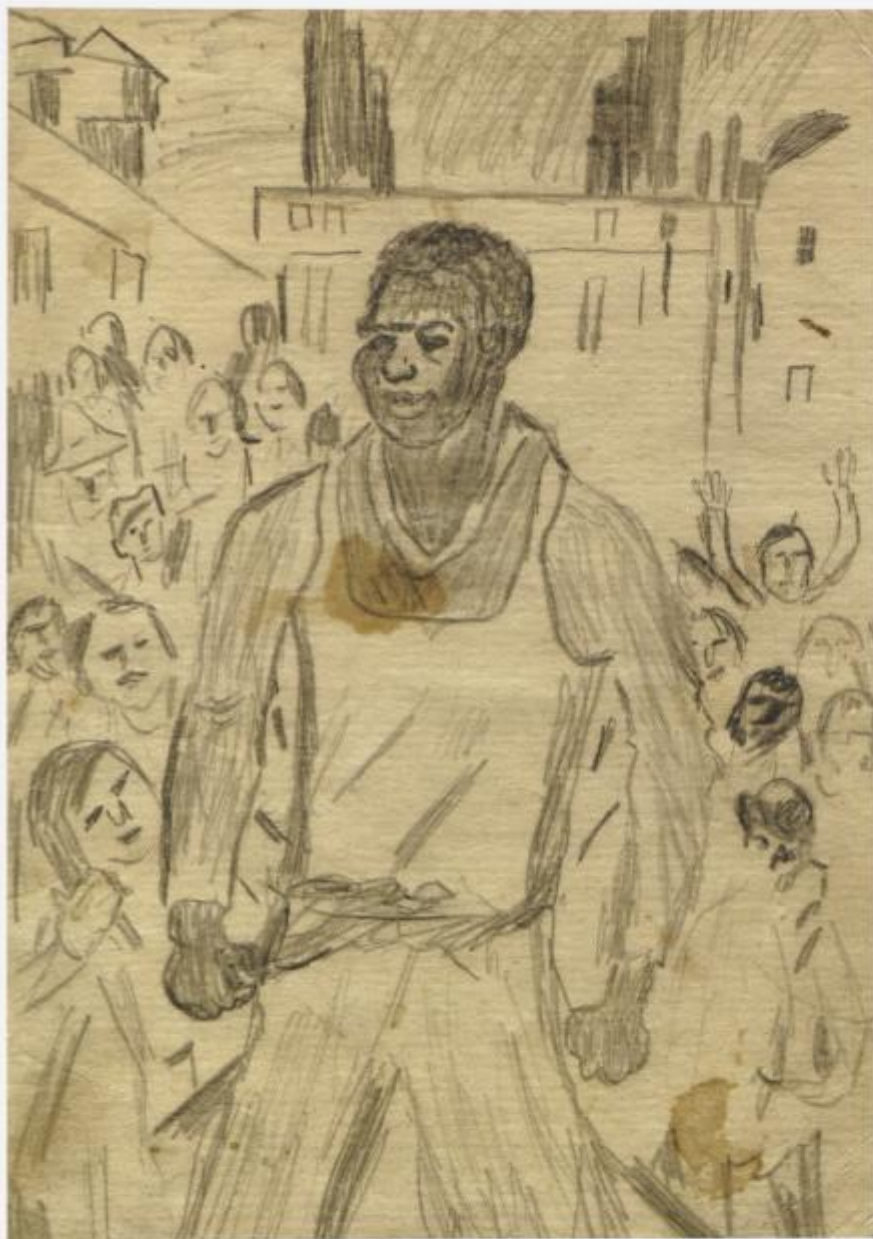
No title

Pencil drawing, 13 x 19 cm., 1959



La revuelta de Septiembre de 1923
Dibujo a lápiz, 14,5 x 17 cm., 1960

The 1923 September uprising
Pencil drawing, 14,5 x 17 cm., 1960



El luchador

Dibujo a lápiz, 16,5 x 12 cm., 1960

The fighter

Pencil drawing, 16,5 x 12 cm., 1960



Giuseppe Garibaldi

Dibujo a lápiz, 10 x 7 cm., 1964

Giuseppe Garibaldi

Pencil drawing, 10 x 7 cm., 1964



Lenin joven

Dibujo a lápiz, 14 x 9,5 cm., 1964

The young Lenin

Pencil drawing, 14 x 9, 5 cm., 1964



Erasmus de Róterdam

Dibujo a lápiz, 12 x 10,5 cm., 1964

Erasmus of Rotterdam

Pencil drawing, 12 x 10,5 cm., 1964



Puskin joven

Dibujo a lápiz, 18 x 12 cm., 1964

The young Puskin

Pencil drawing, 18 x 12 cm., 1964

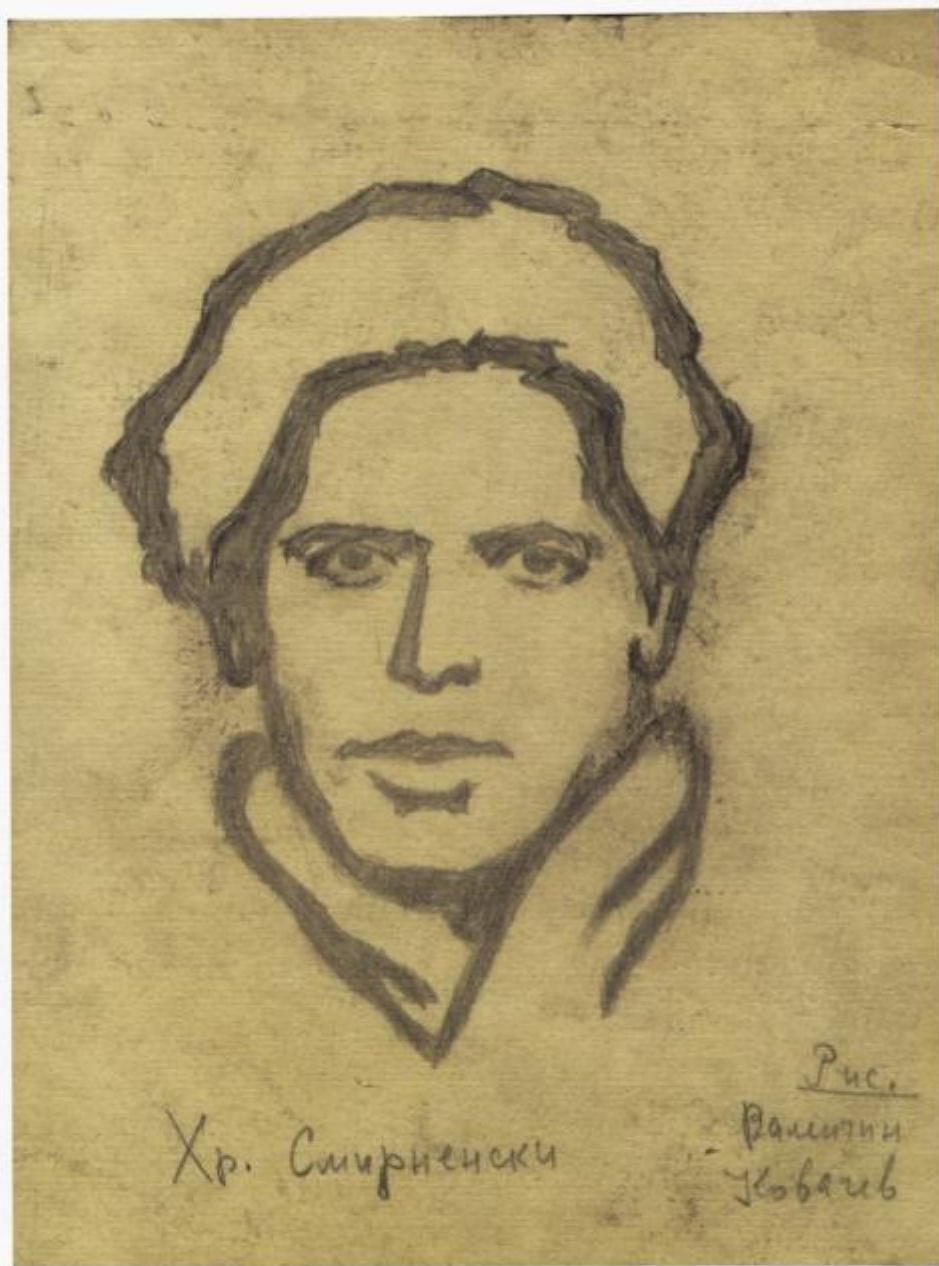


Gogol

Dibujo a lápiz, 18 x 12 cm., 1964

Gogol

Pencil drawing, 18 x 12 cm., 1964

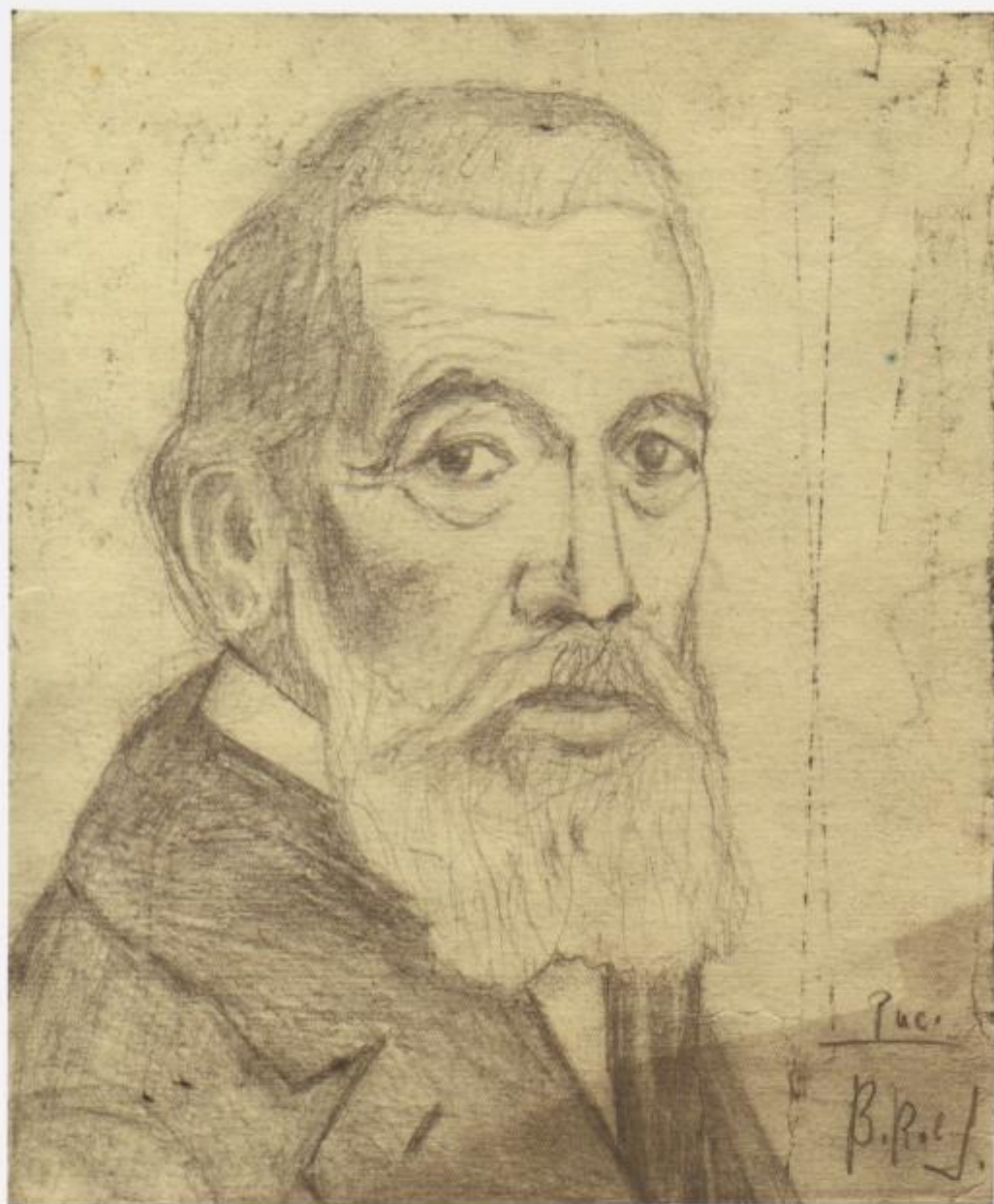


Smirnensky

Dibujo a lápiz, 20 x 15 cm., 1964

Smirnensky

Pencil drawing, 20 x 15 cm., 1964

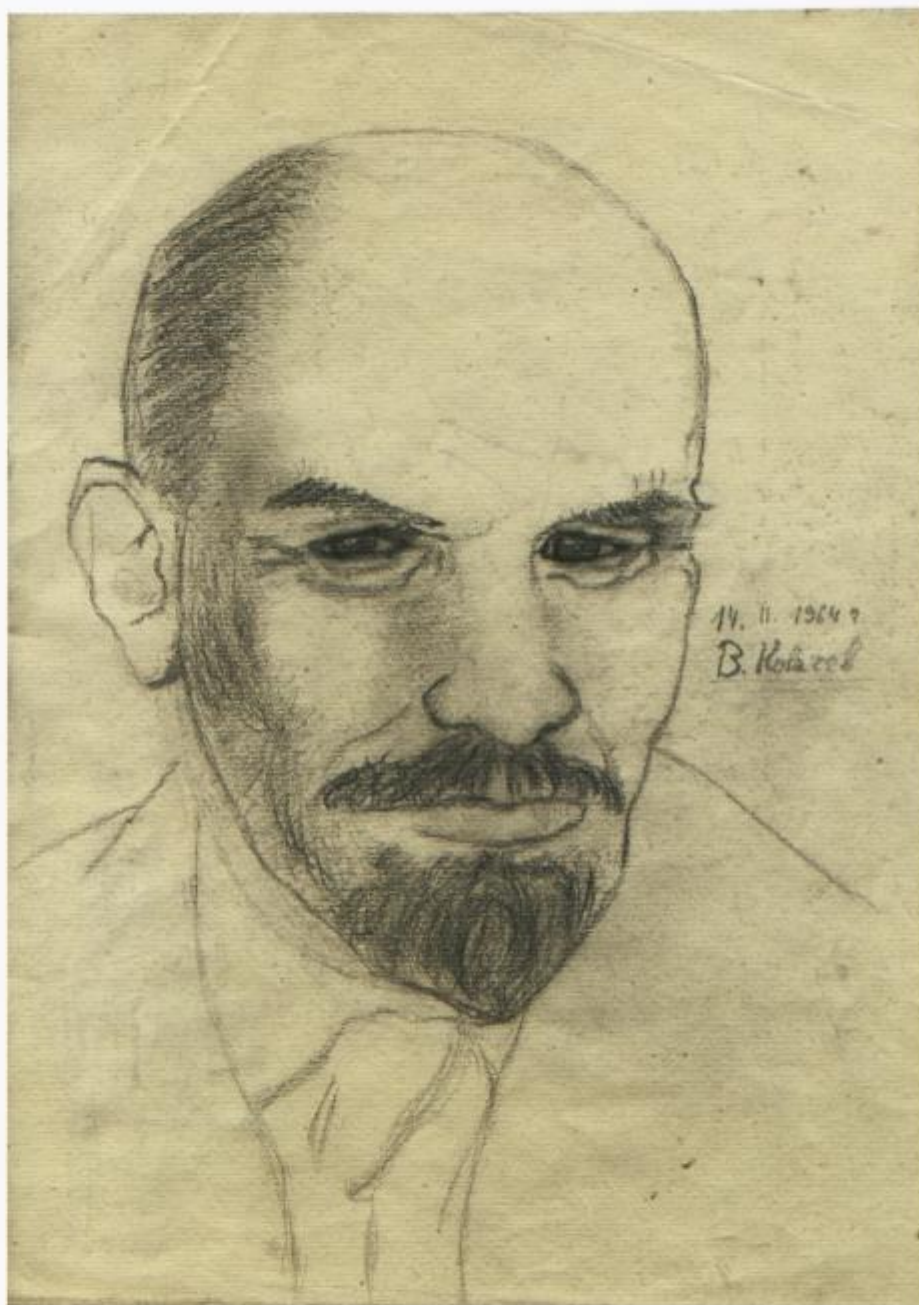


Dimitar Blagoev

Dibujo a lápiz, 22 x 18 cm., 1964

Dimitar Blagoev

Pencil drawing, 22 x 18 cm., 1964

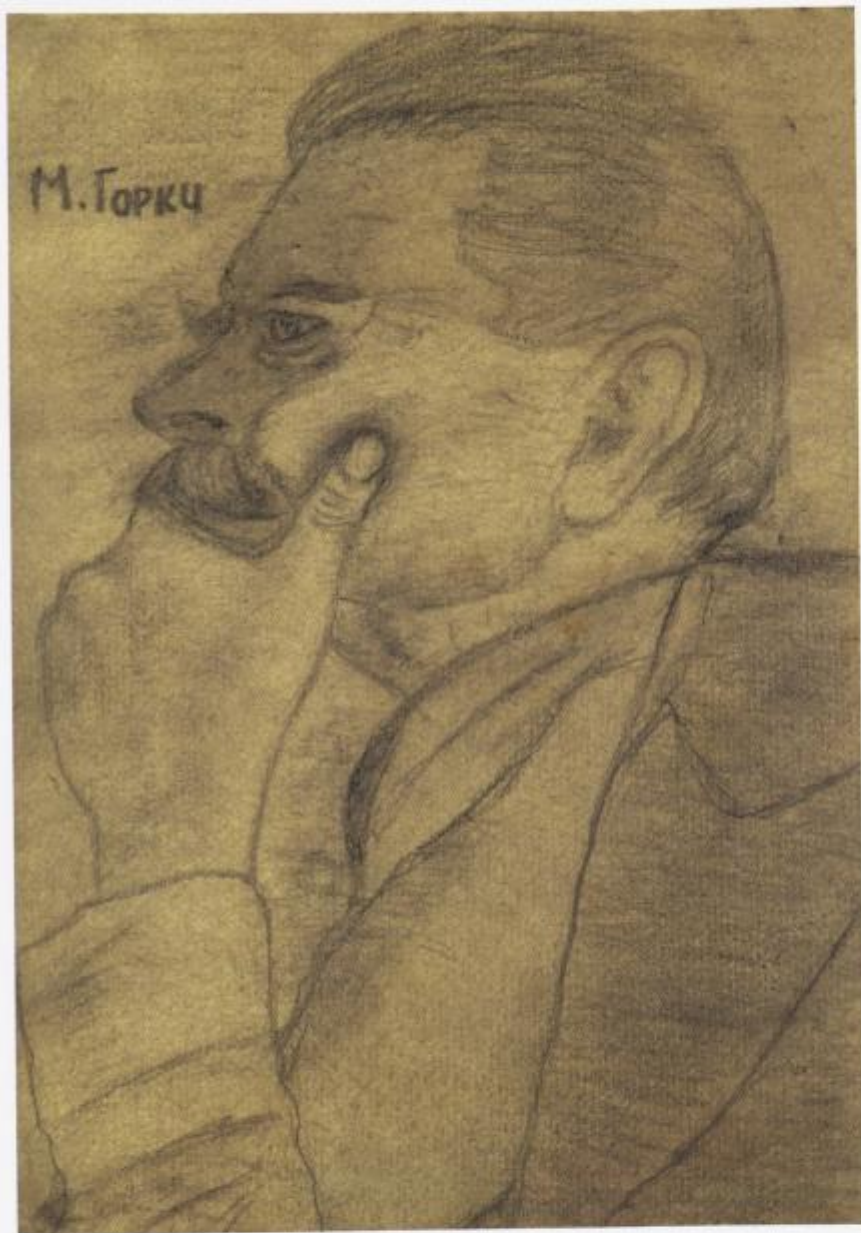


Lenin

Dibujo a lápiz, 26,5 x 18,5 cm., 1964

Lenin

Pencil drawing, 26,5 x 18,5 cm., 1964



Maxim Gorki

Dibujo a lápiz, 18 x 12 cm., 1964

Maxim Gorki

Pencil drawing, 18 x 12 cm., 1964

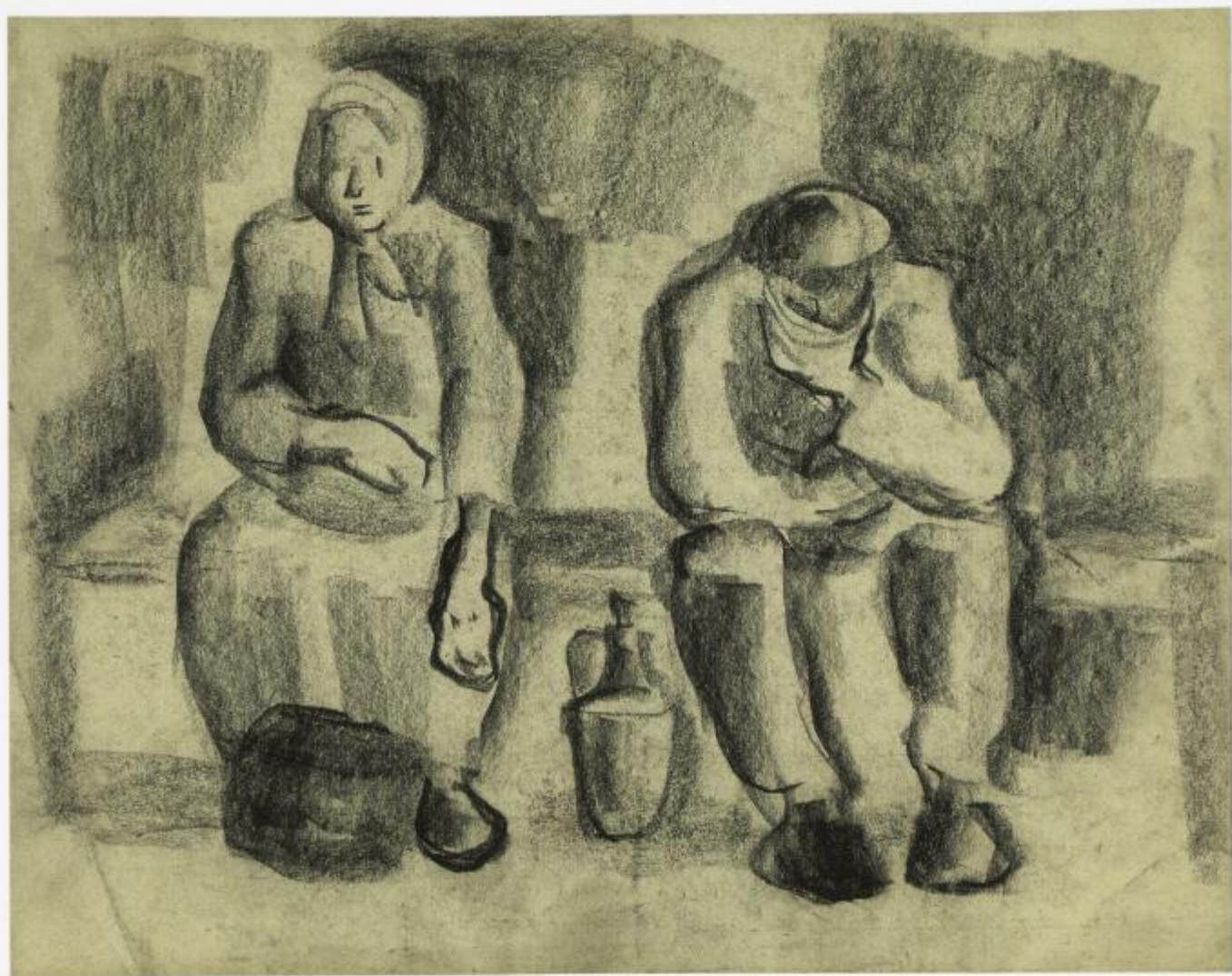


Autorretrato

Dibujo a lápiz, 35,5 x 24,5 cm., 1967

Self-portrait

Pencil drawing, 35,5 x 24,5 cm., 1967



Figuras sentadas

Dibujo a carboncillo, 33 x 26 cm., 1968

Seated figures

Charcoal drawing, 33 x 26 cm., 1968

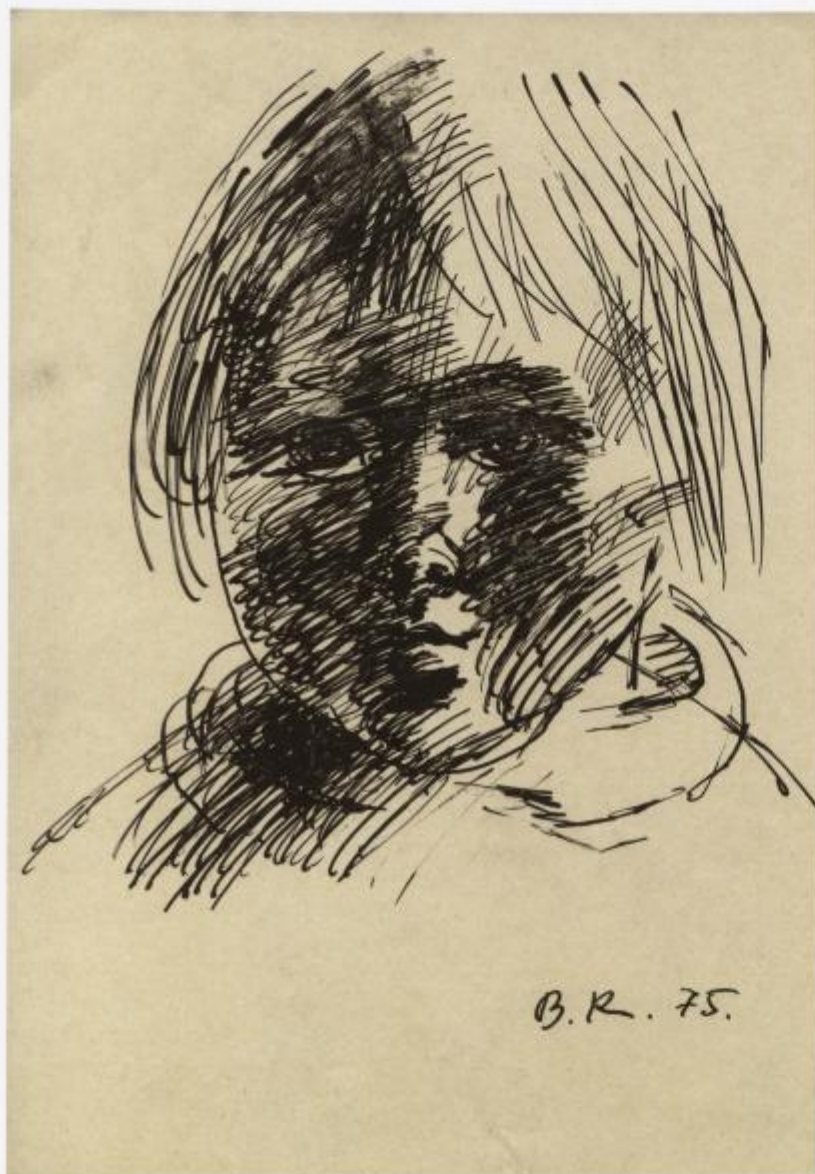


La anciana

Acuarela, 55 x 45 cm., 1970

The old woman

Watercolour, 55 x 45 cm., 1970



La niña
Dibujo a tinta china, 21 x 15 cm., 1975

The child girl
Ink drawing, 21 x 15 cm., 1975



Estudio anatómico

Dibujo a tinta china, 25,5 x 19 cm., 1975

Anatomical study

Ink drawing, 25,5 x 19 cm., 1975



Anciano sentado I

Dibujo a tinta china, 30 x 21 cm., 1975

Old man seated I

Ink drawing, 30 x 21 cm., 1975



Anciano sentado II
Punta seca, 30 x 22 cm., 1976

Old man seated II
Dry point, 30 x 22 cm., 1976



Impetuosidad

Punta seca, 15 x 20 cm., 1976

The impetuosity

Dry point, 15 x 20 cm., 1976



Guitarra española

Dibujo a tinta china, 24 x 17 cm., 1977

The Spanish guitar

Ink drawing, 24 x 17 cm., 1977

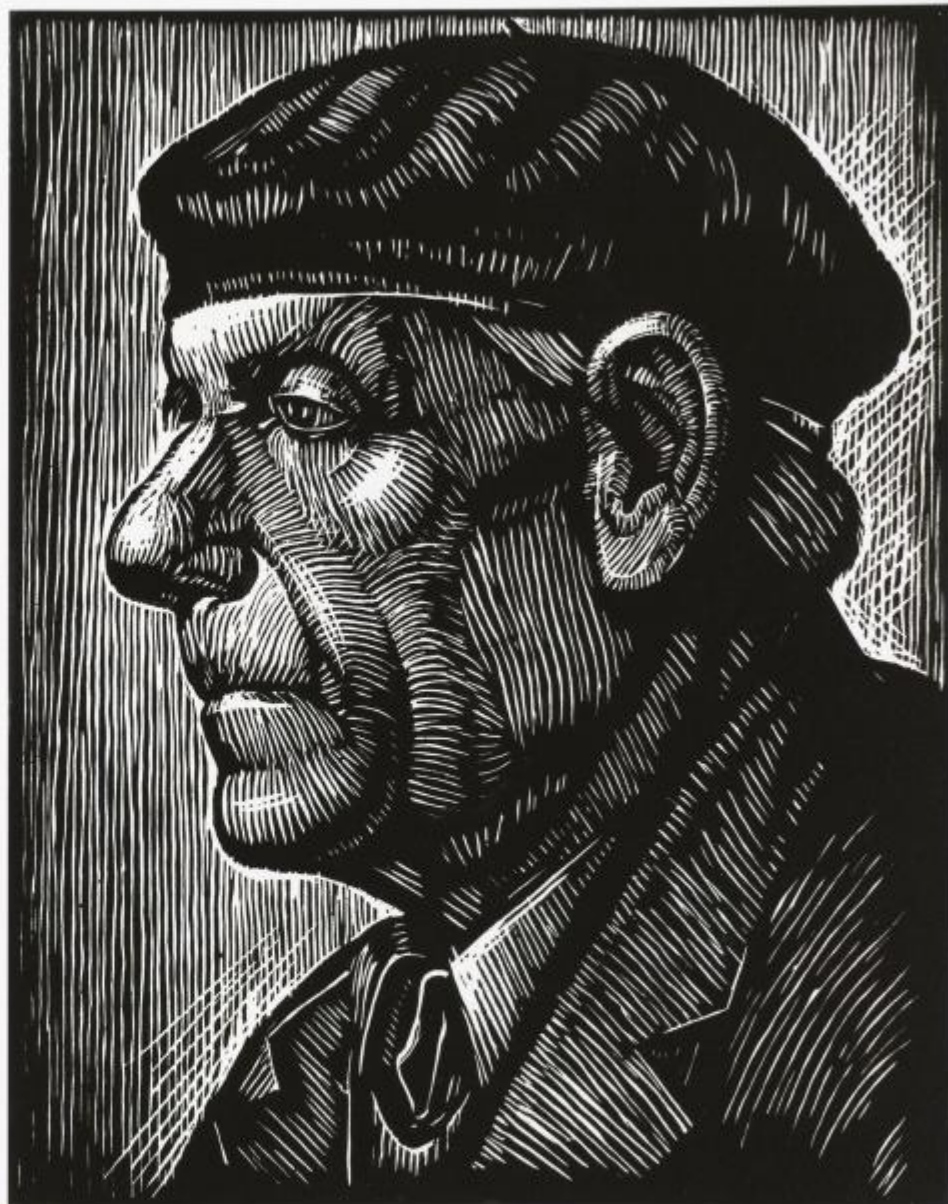


Arquitecturas I

Dibujo a tinta china, 34 x 24 cm., 1977

Architectures I

Ink drawing, 34 x 24 cm., 1977



Cabeza

Xilografía, 27 x 21 cm., 1977

Head

Woodcut, 27 x 21 cm., 1977



Personaje

Dibujo a lápiz, 21 x 14,5 cm., 1978

Personage

Pencil drawing, 21 x 14,5 cm., 1978



Elisaveta cosiendo (la madre del artista)
 Dibujo a tinta china, 30 x 21 cm., 1978

Elisaveta sewing (the mother of the artist)
 Ink drawing, 30 x 21 cm., 1978



Escena onírica III

Litografía, 37 x 42 cm., 1983

Oneiric scene III

Lithography, 37 x 42 cm., 1983



Este grabado marca el comienzo de una nueva etapa del artista como grabador. Es el origen de su propia técnica de grabado al aguafuerte, desarrollada tras largos años de estudio e investigación, que le permite sumergir las planchas de zinc en una solución de ácido nítrico y agua, no menos de 40/60 veces, obteniendo con este complejo proceso de precisión de dibujo sobre el metal y con las diferentes graduaciones de "mordidas" del ácido que sus grabados adquieran el rango de únicos.

This engraving marks the start of a new stage for the artist as engraver. It is the original of his own technique, developed through long years of study and research, which allows him to immerse the zinc plates in a solution of nitric acid and water, no less than 40 to 60 times. It is through his complex process of precision drawing directly on metal, with its different gradations of acid "bites", that his engravings acquire their distinct rank of uniqueness.

Naturaleza

Aguafuerte, 4 x 3,5 cm., 1986

Nature

Etching, 4 x 3,5 cm., 1986



La gitana

Dibujo a carboncillo y tiza, 70 x 50 cm., 1987

The gipsy woman

Charcoal drawing, 70 x 50 cm., 1987



Hombre sentado

Dibujo a carboncillo y tiza, 70 x 50 cm., 1987

Man seated

Charcoal drawing, 70 x 50 cm., 1987



Mujer en movimiento

Dibujo a carboncillo y tiza, 70 x 50 cm., 1987

Woman in motion

Charcoal drawing, 70 x 50 cm., 1987



La torera

Dibujo a carboncillo y tiza, 70 x 50 cm., 1987

The bullfighter woman

Charcoal drawing, 70 x 50 cm., 1987



Iva

Dibujo a lápiz, 19,5 x 16,5 cm., 1989

Iva

Pencil drawing, 19,5 x 16,5 cm., 1989

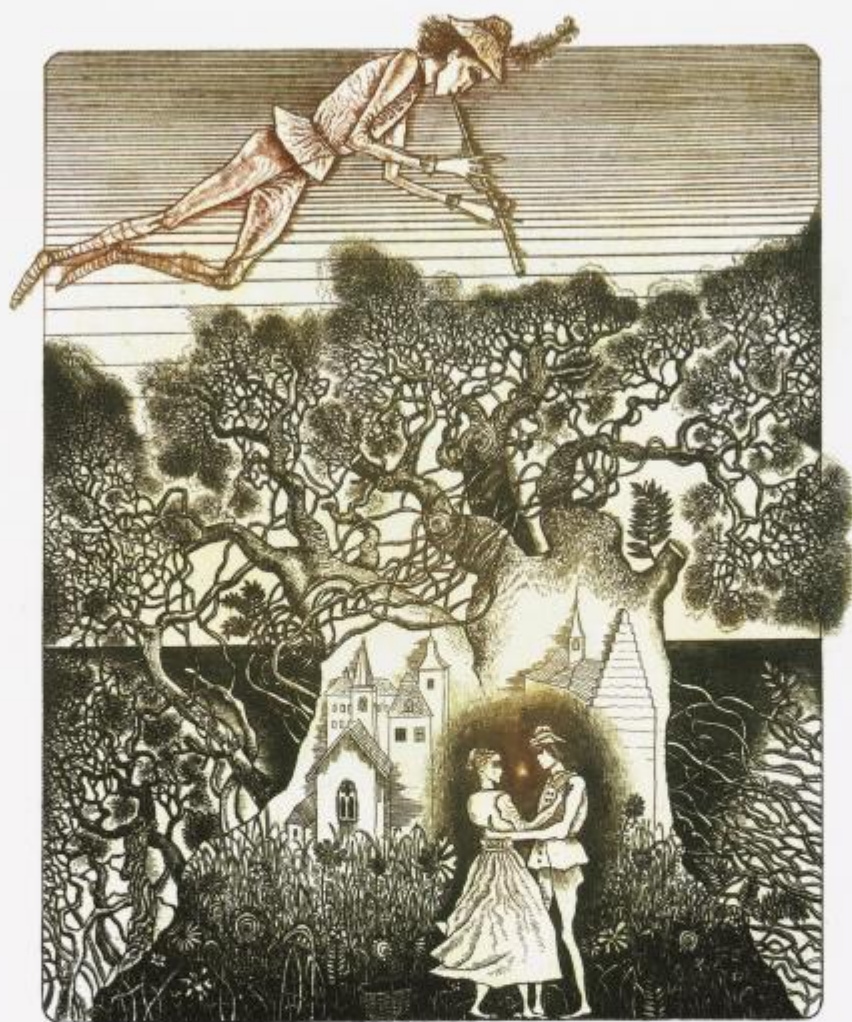


"Solo se ve bien con el corazón"

Antoine de Saint-Exupéry

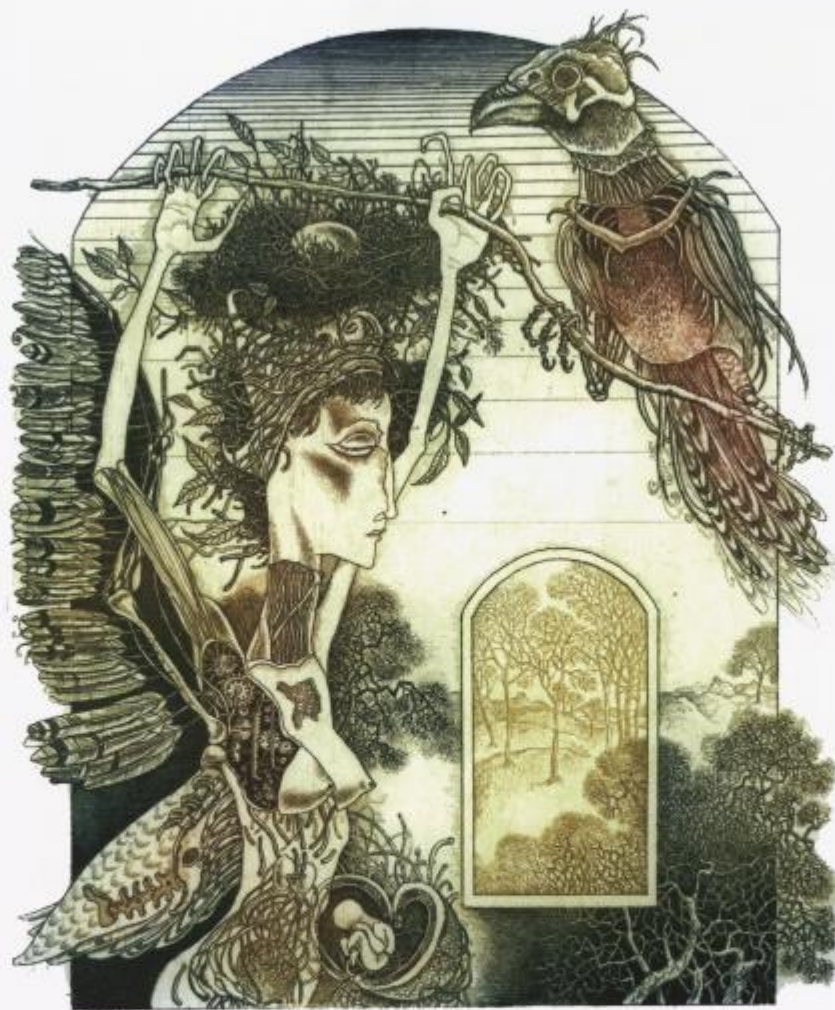
"Only through the heart does one see well"

Antoine de Saint-Exupéry



De Hermann Hesse VI. La Primavera
Aguafuerte, 26 x 21 cm., 1989

From Hermann Hesse VI. The Spring
Etching, 26 x 21 cm., 1989



De Pájaros y Hombres II
Aguafuerte, 24 x 18 cm., 1989

From Birds and Men II
Etching, 24 x 18 cm., 1989

"La creación de la Serie "Erosión" no es solo una profunda y espontánea expresión de tus sentimientos y percepciones en lo social, cultural, religioso o político de tu tierra natal, Bulgaria, sino un buen reflejo de lo que está sucediendo actualmente en cualquier parte del mundo.

Es sobre la erosión de los valores humanos, a lo que nos invitas a reflexionar en esta particular serie y en muchas de tus creaciones, tan llenas, a veces, de espiritualidad que nos incitan a contemplarlas bajo ese prisma, apartándonos momentáneamente de la realidad para adentrarnos en nuestro propio universo de sentimientos y valores."

Rosario Escobar Segovia

"The creation of the Series "Erosion" is not only a deep and spontaneous expression of your feelings and perceptions about the social, cultural, religious and political situation in your native country, Bulgaria, but a profound reflection of what is happening at present throughout the world.

It is the erosion of human values which you invite us to reflect upon in this particular series and in many of your other creations, so full, at times, of spirituality, stimulating us to contemplate them through that prism, to withdraw ourselves briefly from reality and become absorbed in our own universe of feelings and values."

Rosario Escobar Segovia

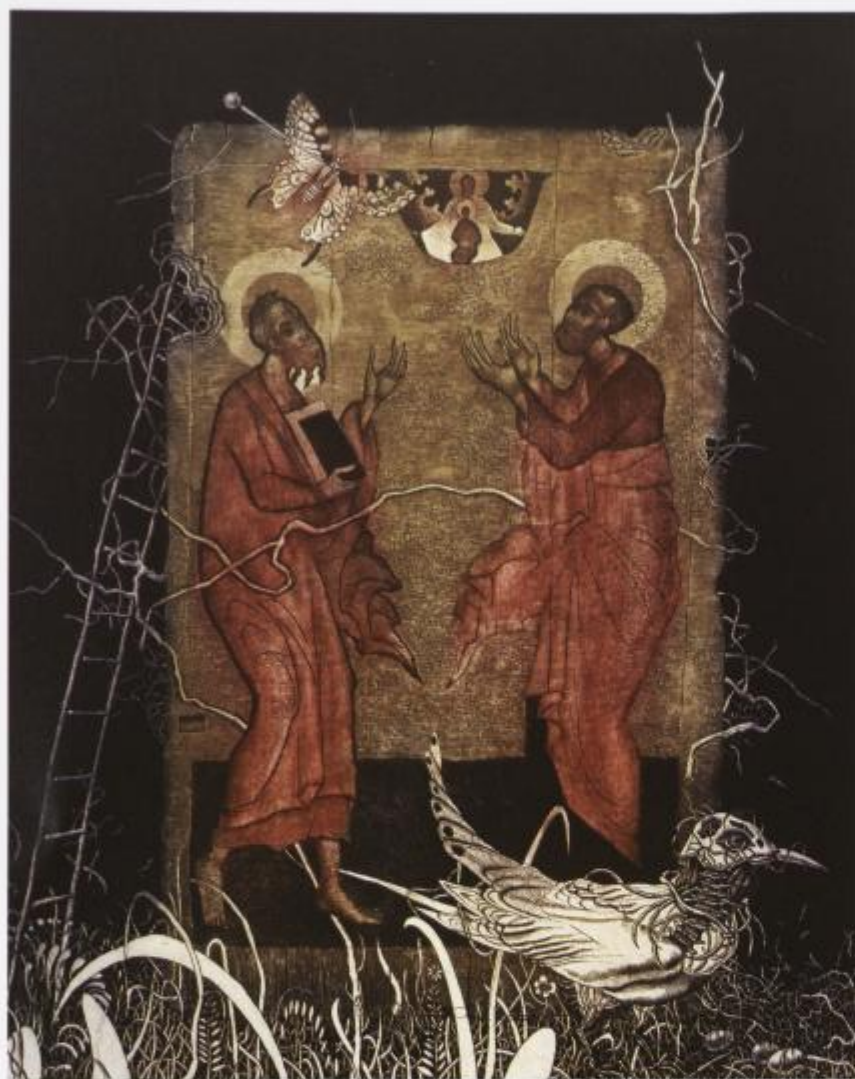


Erosión I. La Virgen Hodigitria

Aguafuerte y manera negra, 41 x 32 cm., 1989

Erosion I. The Virgen Hodigitria

Etching and mezzotint, 41 x 32 cm., 1989



Erosión IV. San Pedro y San Pablo
Aguafuerte y manera negra, 41 x 32 cm., 1989

Erosion IV. St. Peter and St. Paul
Etching and mezzotint, 41 x 32 cm., 1989

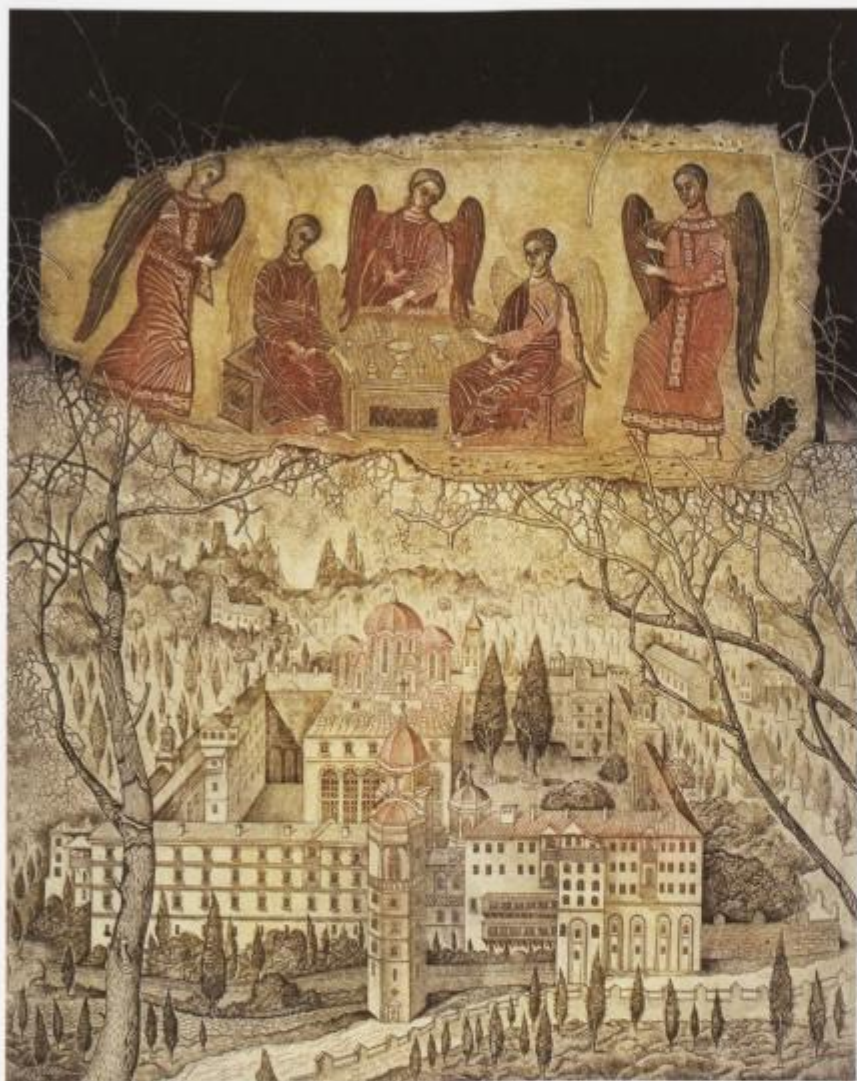


Erosión V. San Jorge con la cabeza cortada

Aguafuerte y manera negra, 41 x 32 cm., 1990

Erosion V. St. George with severed head

Etching and mezzotint, 41 x 32 cm., 1990



Erosión VIII. El Monasterio de Zograf
 Aguafuerte y manera negra, 41 x 32 cm., 1990

Erosion VIII. The Monastery of Zograf
 Etching and mezzotint, 41 x 32 cm., 1990



Erosión XII. San Jorge con escenas de su vida
Aguafuerte y manera negra, 41 x 32 cm., 1990

Erosion XII. St. George with scenes from his life
Etching and mezzotint, 41 x 32 cm., 1990



Milagro sobre Venecia
Aguafuerte, 27 x 17 cm., 1991

Miracle over Venice
Etching, 27 x 17 cm., 1991



Roma, sueño de un viaje II
Aguafuerte, 25 x 32 cm., 1991

Rome, dream of a journey II
Etching, 25 x 32 cm., 1991

"... Kovatchev es grabador completo en todas las técnicas calcográficas, aunque lo que más hemos visto de él han sido aguafuertes en combinación con manera negra. En 1987 inventó la técnica que le caracteriza.

El dominio del dibujo del natural sobresale sobre otras facetas de su arte. Es un dibujante muy realista y de detalle. Su realismo ignora suavidades y nos presenta contornos muy definidos. Las figuras, con independencia de lo que representen, son rotundas y como fijadas con contornos de alambre, en un estilo que se le acerca a los germánicos de los siglos XV y XVI. Al fondo de sus composiciones religiosas, costumbristas, festivas o taurinas siempre está Alberto Durero. Sin duda, Kovatchev siente un placer enorme al dibujar, porque dibuja mucho; pero no es caligráfico ni conoce el arabesco. Su dibujo es germánico y analítico.

Pero el dramatismo que se aprecia en las estampas de Kovatchev no surge de la línea, sino de los contrastes fuertes de la luz. Al artista le gusta recrear un mundo visionario o de recuerdos en cualquiera de los temas que hace. Todas estas peculiaridades dan a la obra esa hiperrealidad que caracteriza a Kovatchev, y una surrealidad que se reafirma con asociaciones más lógicas que ilógicas de imágenes y recuerdos descarnados.

Aunque es grabador que prefiere el negro, que en su poética es de un matiz de "ardiente oscuridad", por el dominio que tiene de sus variables grises, suele combinarlo con ocres verdosos, que junto con el blanco matizado del soporte otorgan a sus estampas la fascinación propia de los dibujos del siglo XV a las tres tizas (piedra negra, sanguina y clarión), que todavía practicaban artistas europeos un par de siglos más tarde.

La fascinación extraña y majestuosa de la Iglesia ortodoxa alienta su poética, en la que curiosamente no hemos visto ni un ápice de la estética socialista. Kovatchev es un artista ortodoxo, otro Greco, pero de tierra adentro y sin la estada veneciana, aunque sí romana; es natural de una ciudad que para los españoles es sólo un nombre heleno, Sofía, que nos suena más que el de su nación, cuyas lindes se nos desdibujan.

Por todo lo dicho, no es artista que se olvide una vez que se hayan visto sus obras que, desde 1992, se revisten del realismo dramático, noble y monumental del arte español."

Prof. Francisco José Palomo Díaz

"... Kovatchev is the complete engraver in all chalcographic techniques, although what we have seen of him have been etchings in combination with mezzotint. In 1987 he invented the technique for which he is renowned.

His mastery of drawing from nature stands out from the other facets of his art. His drawing is realistic and finely detailed. His realism knows no softness and presents very defined outlines. The figures, independently of what they may represent, are emphatic and as if fixed with outlines of wire, in a style that veers toward the Germans of the fifteenth and sixteenth centuries. Underlying his works related to religion, local customs, festivals or bulls, there is always Albrecht Dürer. Undoubtedly, Kovatchev takes enormous pleasure in drawing, because he draws a great deal; but it is neither calligraphic nor arabesque. His drawing is Germanic and analytic.

But the dramatic quality which one appreciates in Kovatchev's prints doesn't arise from the line but from the strong contrasts of light. The artist likes to recreate a visionary world or one of memories in whatever theme he touches. All of these peculiarities give to his work that hyperreality so characteristic of Kovatchev, and a surreality which reasserts with associations more logical than illogical stark images and memories.

Although he is an engraver who prefers black, who in his poetic art tends to a shade of "burning darkness", by the mastery he has with his variable greys, he usually combines it with greenish ochres, which together with the shaded white of the stand bestows to his prints the same fascination as the sixteenth century drawings in three chalks (black stone, sanguine and clarion) which European artists were still doing a couple of centuries later.

The strange and majestic fascination of the Orthodox Church encourages his poetic art, in which, curiously, we haven't seen even a hint of the socialist aesthetic. Kovatchev is an Orthodox artist, another Greek, but inland and without the Venetian demurrage, although certainly Roman; he is a native of a city which for the Spanish is only a Hellenic name, Sophia, which sounds more familiar to us than that of his nation, whose limits are being blurred.

All that notwithstanding, he is not an artist who is forgotten once you have seen his works, which, from 1992, have been reviewed for their dramatic, noble and monumental realism in Spanish art."

Prof. Francisco José Palomo Díaz



Anatomía del toro salvaje I
Aguafuerte, 24,5 x 33,5 cm., 1992

Anatomy of the wild bull I
Etching, 24,5 x 33,5 cm., 1992

"... La vieja Europa recibe al artista que va, ve, aprende y trabaja. Polonia, Checoslovaquia, Yugoslavia, Rusia, Hungría, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Francia, Alemania, Italia, Austria, Inglaterra y España ven pasar al joven artista. Hay una historia especial que surge en los canales de Venecia, en el vaporetto, bajo el Puente Rialto, donde le preguntó, en inglés, a una guapa española, madrileña, si quería ser su esposa. La respuesta entre góndolas y canciones napolitanas fue, naturalmente positiva. Un flechazo de cuatro días que culminó con un viaje de ella, Maria Rosario Escobar, a Bulgaria para unir sus destinos y asentar sus reales en España; en esa Costa del Sol, remanso de paz y de ebullición, y a la vez, de trabajo intenso y fructífero.

Nace "Anatomía del toro salvaje", serie de grabados en la que expone la fuerza, la bravura, la nobleza y el símbolo de la vida, que es el toro. Era el año 92. Dos años más tarde dirige en Fuendetodos, cerca de la casa del inmortal Goya, -"un monstruo, uno de los mejores de su época"- el Primer Curso de Grabado inaugurando el Taller del Museo del Grabado de Goya.

"Andalucía espiritual" es un recorrido por el espíritu y sentimiento andaluces. Sobreabunda la Semana Santa con los cristos y vírgenes que recorren, a ritmo de tambores y ecos de saetas, las calles de Sevilla, Málaga y Córdoba. Y la fiesta de los toros y su entorno que está siempre presente en Valentín Kovatchev, rinde homenaje a la figura del maestro de la torería, Manolete, al cumplirse el cincuenta aniversario de la tragedia de Linares.

"Málaga Eterna" es como un homenaje a los hombres y mujeres que hicieron esta ciudad. Gentes y monumentos de un pasado reciente, rincones y jardines, vida, sobre todo, de la Ciudad del Paraíso..."

Francisco Fadón Huertas



Anatomía del toro salvaje II
Aguafuerte y manera negra, 50 x 60 cm., 1993

Anatomy of the wild bull II
Etching and mezzotint, 50 x 60 cm., 1993

"... Ancient Europe receives the artist that goes there, sees, learns and works. Poland, Czechoslovakia, Yugoslavia, Russia, Hungary, Belgium, Holland, Luxembourg, France, Germany, Italy, Austria, England and Spain are places the young artist encounters. There is a special story that arises in the Venetian canals, in the vaporetto beneath the Rialto Bridge, where, in English, he asks a pretty girl from Madrid if she would consent to be his wife. The answer, amidst gondolas and Neapolitan songs was, naturally, affirmative. A four day romance that ended up by a trip made by her, María Rosario Escobar, to Bulgaria, to enable their futures to be joined and bring him back with her to Spain, to the Costa del Sol, a peaceful refuge and at the same time a cauldron of intense and fruitful work.

"Anatomy of the Wild Bull" is born, a Series of engravings in which he displays the force, bravery, nobility of bulls, symbols of life. This took place in 1992. Two years later, he directs the First Course of Engraving inaugurating the Workshop of the Engraving Museum of Goya, in Fuendetodos, near the house of immortal Goya, "a savant, one of the best of his time".

"Spiritual Andalusia" is a tour of the Andalusian spirit and sentiment. There is an overwhelming amount of features of Easter, with Christs and Virgins that tour, to the beat of drums and echoes of "saetas", the streets of Seville, Malaga and Cordoba. And the bullfight fiesta and its environs which are always present in Valentin Kovatchev, who pays tribute to the figure of the master of bullfighting, Manolete, on the fiftieth anniversary of the tragedy of his death in Linares.

"Eternal Malaga" is a sort of tribute to the men and women who created this city. People and monuments of a recent past, corners and gardens, life above all, of the City of Paradise..."

Francisco Fadón Huertas



Anatomía del toro salvaje III

Aguafuerte y manera negra, 50 x 60 cm., 1993

Anatomy of the wild bull III

Etching and mezzotint, 50 x 60 cm., 1993



Suite Málaga Eterna I

Aguafuerte, 13 x 10 cm., 1994

Suite Eternal Malaga I

Etching, 13 x 10 cm., 1994



Suite Málaga Eterna VI

Aguafuerte, 13 x 10 cm., 1994

Suite Eterna Malaga VI

Etching, 13 x 10 cm., 1994

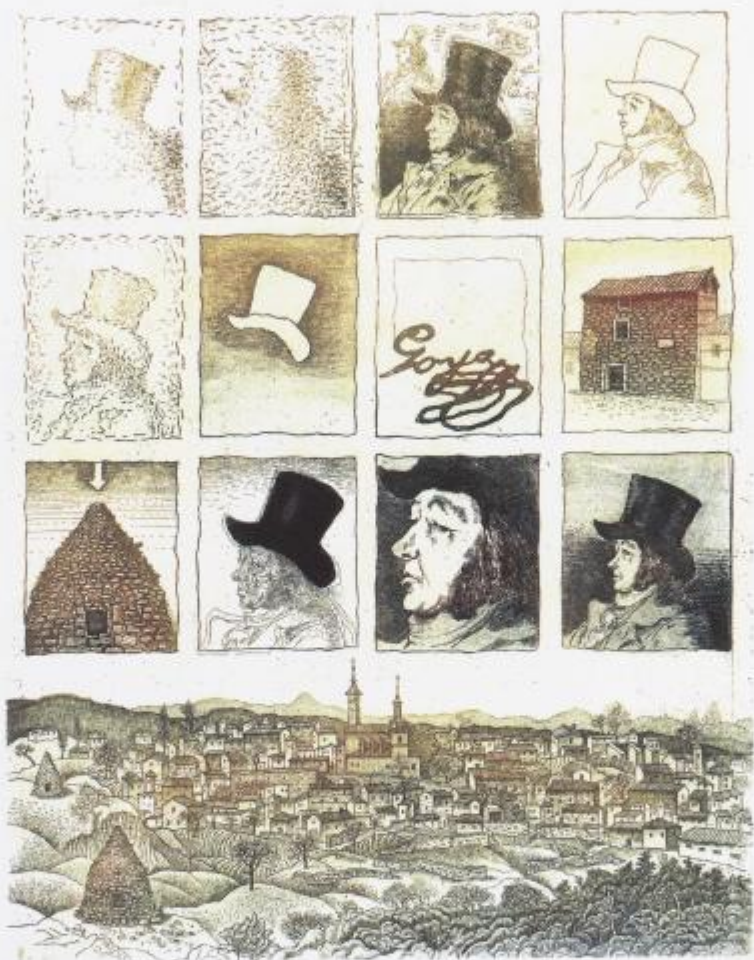


Catedral de Málaga, tríptico

Aguafuerte y manera negra, 9 x 14 cm., 11 x 11 cm. y 9 x 14 cm., 1994

Cathedral of Málaga, triptych

Etching and mezzotint, 9 x 14 cm., 11 x 11 cm. and 9 x 14 cm., 1994



Homenaje a Goya

Aguafuerte y manera negra, 25 x 19 cm., 1994

Homage to Goya

Etching and mezzotint, 25 x 19 cm., 1994



Barcelona, La Sagrada Familia

Aguafuerte y manera negra, 32 x 25 cm., 1995

Barcelona, The Holy Family

Etching and mezzotint, 32 x 25 cm., 1996



El Capricho de Gaudí

Aguafuerte y manera negra, 19 x 14 cm., 1995

The Caprice of Gaudí

Etching and mezzotint, 19 x 14 cm., 1995



Santander, Palacio de la Magdalena
Aguafuerte y manera negra, 32 x 25 cm., 1995

Santander, Palace of the Magdalen
Etching and mezzotint, 32 x 25 cm., 1995



Madrid, Puerta de Alcalá

Aguafuerte y manera negra, 40 x 64 cm., 1995

Madrid, The Gate of Alcalá

Etching and mezzotint, 40 x 64 cm., 1995

"La espiritualidad de Kovatchev está presente siempre en su obra, baste recordar su grabado "La Virgen Hodigitria" o la delicadeza mística del "Monasterio de Zograf", o la dulzura de "San Simeón con el Niño Jesús", todos pertenecientes a su serie Erosión, como lo es el aguafuerte "San Jorge con escenas de su vida", canto de alegría y de color en las líneas grabadas de Valentín Kovatchev dentro de su espiritualidad.

No sé, si el maestro grabador Kovatchev ha leído a Machado, lo que sí sé que, conociéndolo o no, en su "Jesús del Gran Poder", las palabras de Machado se han hecho realidad en el grabado de nuestro artista: los clavos, el madero de la cruz, la escalera, vuelan fuera del Redentor tras haber subido Kovatchev y lanzarlos, de esa forma el grabado grandioso tras la cabeza hermosa y sobrecogedora de la imagen, el artista lanza al infinito los materiales causantes del dolor.

Valentín Kovatchev, ya andaluz y vecino de Málaga, ha comprendido y sentido nuestra espiritualidad, expresándola de la mejor forma que puede hacerlo un creador, con su obra."

José Manuel Vallés

"Kovatchev's spirituality is always present in his works, it is enough, for example, to recall his etching "The Virgin Hodigitria", or the mystical delicacy of the "Monastery of Zograf", or the sweetness of "Saint Simeon with Child Jesus", all belonging to the Erosion Series, just as the etching "Saint George with scenes from his life", itself a song of joy and colour in its engraved lines, in within Kovatchev's spirituality.

I do not know if the master engraver Kovatchev has read Machado; what I certainly do know is that, consciously or not, in his "Christ of Great Power", the words of Machado have been brought to life in our artist's engraving: the nails, the wood of the cross, the ladder, fly away from the Redeemer after Kovatchev has risen and ejected them; in that way, behind the handsome and impressive head pictured in his grandiose engraving, the artist casts into the infinite the elements causing pain.

Valentin Kovatchev, already Andalusian and a citizen of Malaga, has, in his work, comprehended and experienced our spirituality, expressing it in the best way that a creator can do."

José Manuel Vallés



Andalucía Espiritual, Jesús del Gran Poder
Aguafuerte y manera negra, 47 x 56 cm., 1996

The Spirit of Andalucía, Jesus of Great Power
Etching and mezzotint, 47 x 56 cm., 1996



"... Conviene no perderse detalle de sus obras. Puede uno gozarlas de un primer vistazo, porque deslumbran sin más. Y puede uno recorrerlas lupa en mano, porque no cesará de encontrar asombrosos signos, inquietantes mensajes, bellísimos relatos, extraños parajes y laberintos.

Se puede analizar la virtuosa técnica del artista que jamás realiza un boceto previo, sino que aborda directamente la obra dándole forma con tanta inspiración repentista como equilibrio en el manejo de la figura y el espacio. Puede uno detenerse a comprobar la línea del excelente dibujante, que además sabe jugar con las luces, las sombras e inventar extraños detalles y matices coloristas.

En todos los casos se encontrará uno en un punto de observación privilegiado, justo en la mirada de Kovatchev, que-no-se-detiene-ante-nada. Porque no se conforma: quiere indagar en la carne, en la sangre, en los músculos y en los huesos que sustentan el alma ... o viceversa; se asoma a los abismos de la fe; reinventa las ciudades de los hombres y los caprichos de los dioses.

No, no parece nada casual. A través del arte -en esta ocasión el de Kovatchev- las antiguas culturas, los eternos arquetipos, los variados caminos y andanzas del ser humano y sus lanzaderas al futuro se encuentran, se cruzan, se reconocen, se realimentan y prosiguen enriqueciéndonos. Así, como por casualidad, como si tal cosa."

Mercedes Guirado Garrido

"... It is advisable to not miss a single detail of his works. It is possible to enjoy them at a first glance, because they dazzle. And one can tour them with a magnifying glass because one will never finish finding surprising signs, disturbing messages, extremely beautiful tales, strange landscapes and labyrinths.

It is possible to analyse the artist's technical virtuosity, in which he never does a prior sketch, but directly tackles the work, shaping it with such sudden inspiration as well as equilibrium in the handling of figures and space. It is possible to stop and check the lines of the excellent draughtsman, who also knows how to combine light, shadows, and invent strange details and colourful nuances.

In all cases one is in a privileged view point, right in the point of view of Kovatchev who-is-not-stopped-by-anything. Because he doesn't settle for less: he wants to investigate the flesh, blood, muscles and bones that uphold the soul... or vice-versa, he peers over the abysses of faith, reinvents cities of mankind and the whims of the gods.

No, it doesn't seem to be haphazard at any time. Through art -in this case, the art of Kovatchev- ancient cultures, the eternal archetypes, the varied paths and walkways of mankind and their launching points into the future meet together, recognize each other, re-fuel each other and continue on their way enriching us. Just like that, as if by chance, as casual as can be."

Mercedes Guirado Garrido

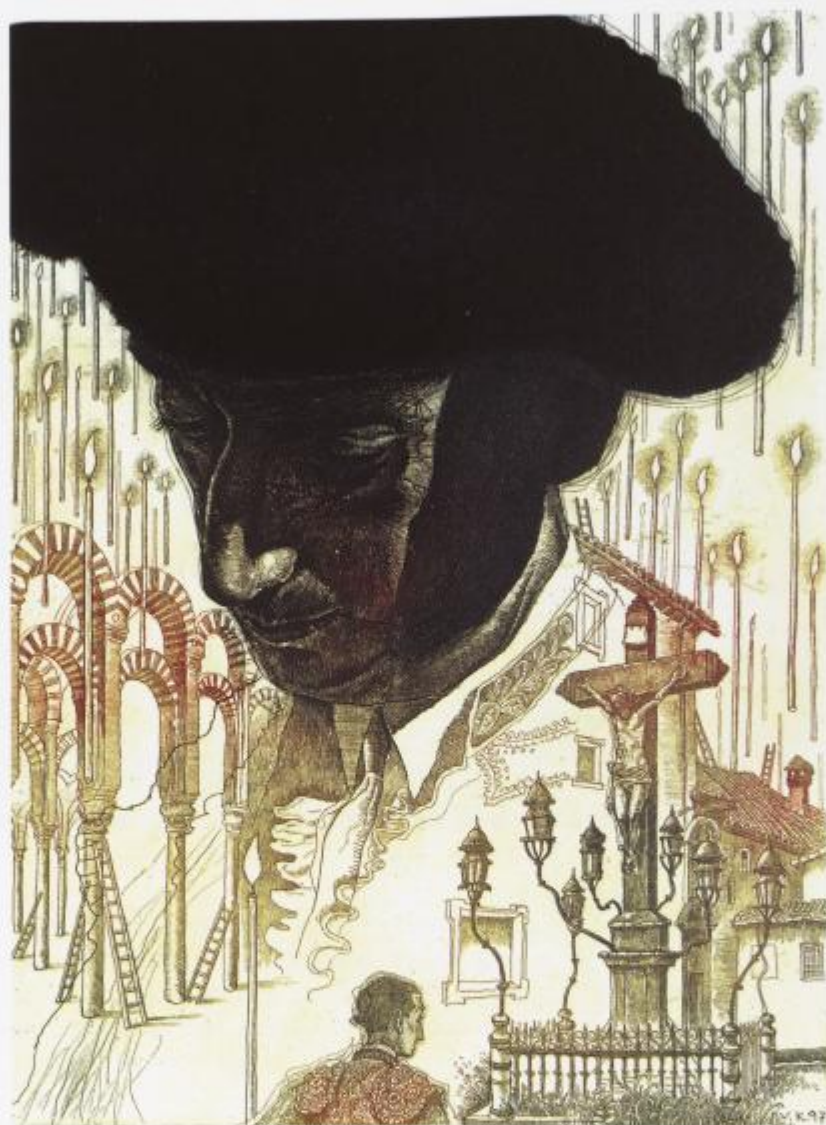


El viejo picador

Dibujo a lápiz, 70 x 100 cm., 1996

The old picador

Pencil drawing, 70 x 100 cm., 1996



Suite Manolete III

Aguafuerte y manera negra, 22 x 16 cm., 1997

Suite Manolete III

Etching and mezzotint, 22 x 16 cm., 1997



Suite Manolete V
 Aguafuerte, 22 x 16 cm., 1997

Suite Manolete V
 Etching, 22 x 16 cm., 1997



Andalucía Espiritual, Virgen de la Esperanza
Aguafuerte y manera negra, 54 x 42 cm., 1998

The Spirit of Andalucía. The Virgin of the Hope
Etching and mezzotint, 54 x 42 cm., 1998



Andrómeda I

Dibujo a lápiz, 50 x 65 cm., 1998

Andromeda I

Pencil drawing, 50 x 65 cm., 1998



Andrômeda II

Dibujo a lápiz, 50 x 65 cm., 1998

Andromeda II

Pencil drawing, 50 x 65 cm., 1998

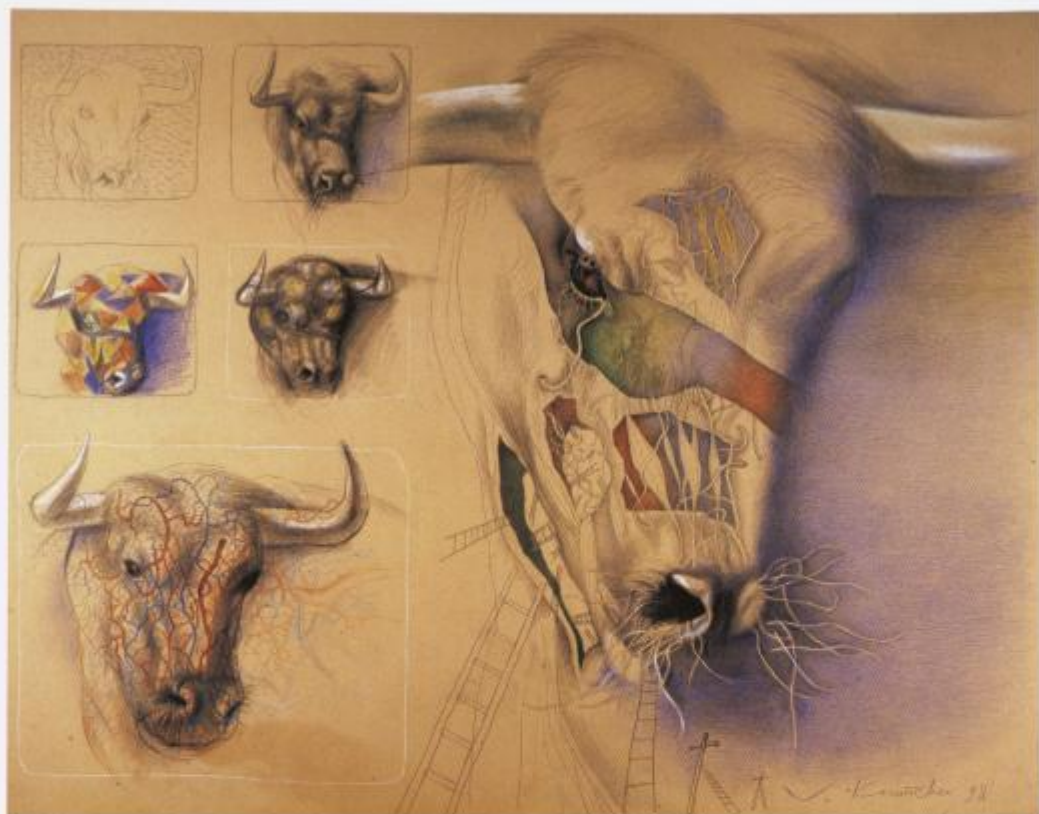


Andrómeda III

Dibujo a lápiz, 50 x 65 cm., 1998

Andromeda III

Pencil drawing, 50 x 65 cm., 1998



Andrómeda IV

Dibujo a lápiz, 50 x 65 cm., 1998

Andromeda IV

Pencil drawing, 50 x 65 cm., 1998



Andrómeda V

Dibujo, 70 x 100 cm., 1999

Andromeda V

Pencil drawing, 70 x 100 cm., 1999

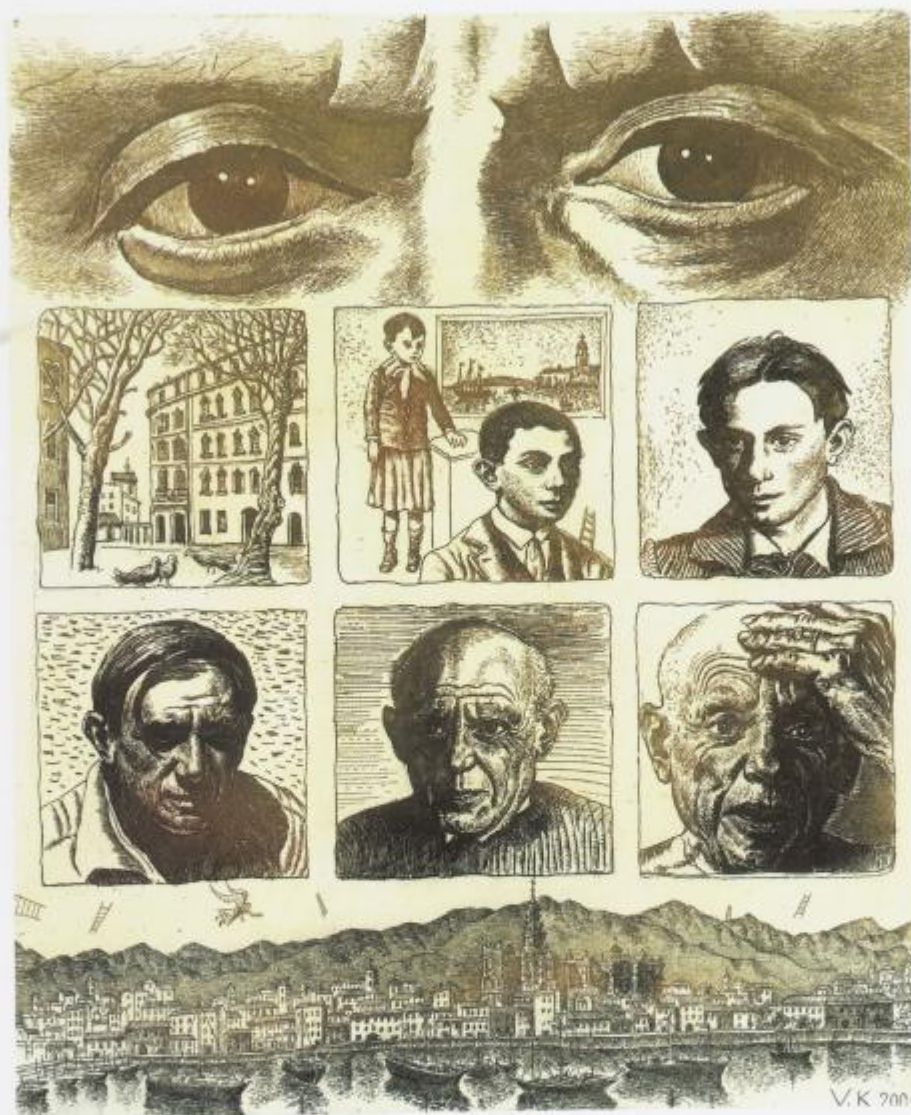


El Camino de Santiago. Peregrinos

Aguafuerte y manera negra, 46 x 62 cm., 1999

The pilgrims route to Santiago

Etching and mezzotint, 46 x 62 cm., 1999



Suite Picasso I
Aguafuerte, 24 x 20 cm., 2001

Suite Picasso I
Etching, 24 x 20 cm., 2001

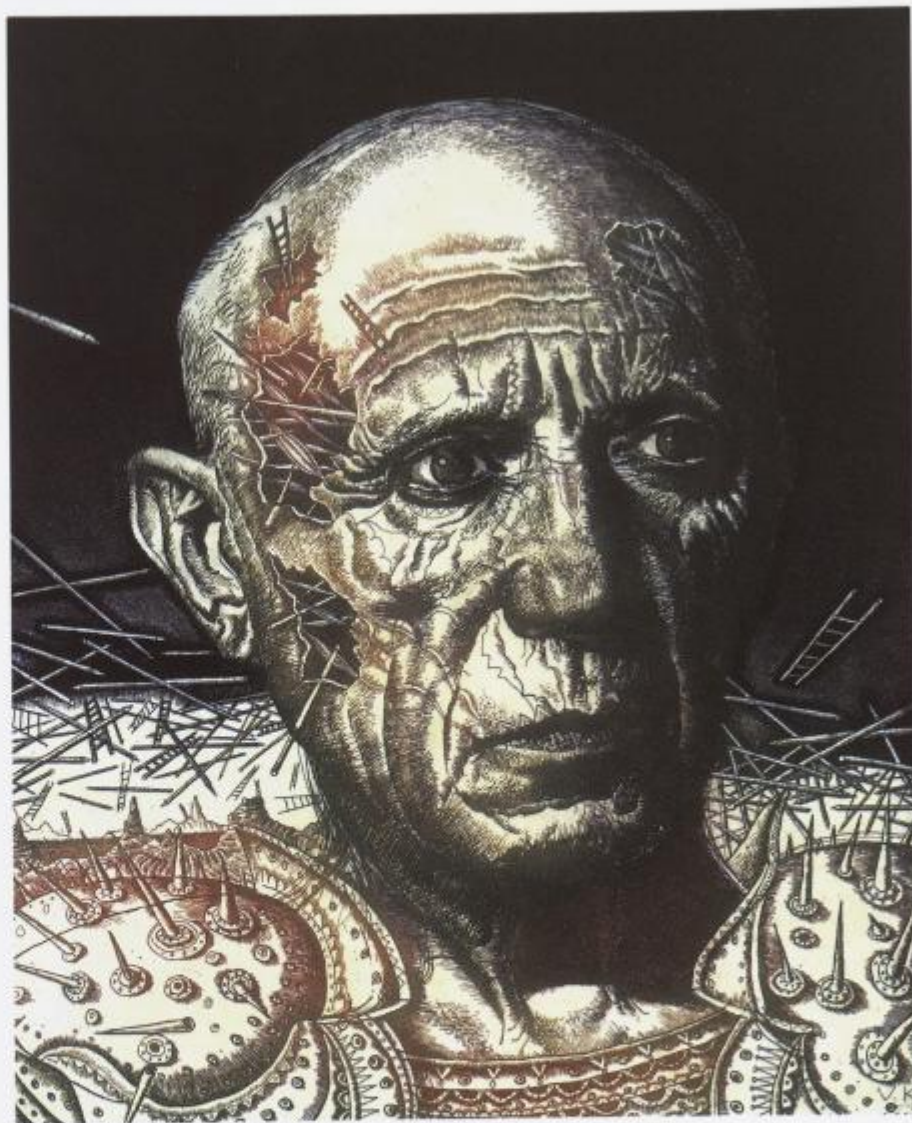


Suite Picasso II

Aguafuerte y manera negra, 24 x 20 cm., 2001

Suite Picasso II

Etching and mezzotint, 24 x 20 cm., 2001

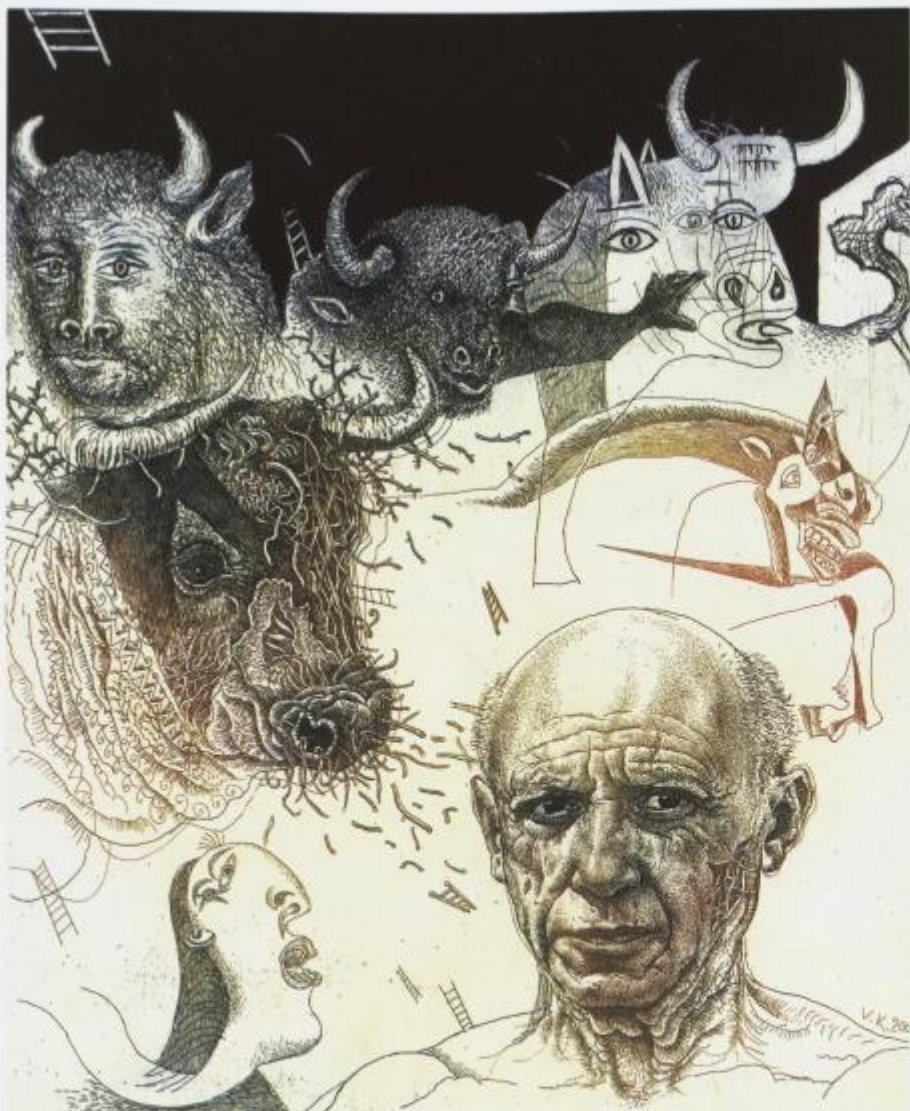


Suite Picasso III

Aguafuerte y manera negra, 24 x 20 cm., 2001

Suite Picasso III

Etching and mezzotint, 24 x 20 cm., 2001



Suite Picasso IV

Aguafuerte y manera negra, 24 x 20 cm., 2001

Suite Picasso IV

Etching and mezzotint, 24 x 20 cm., 2001

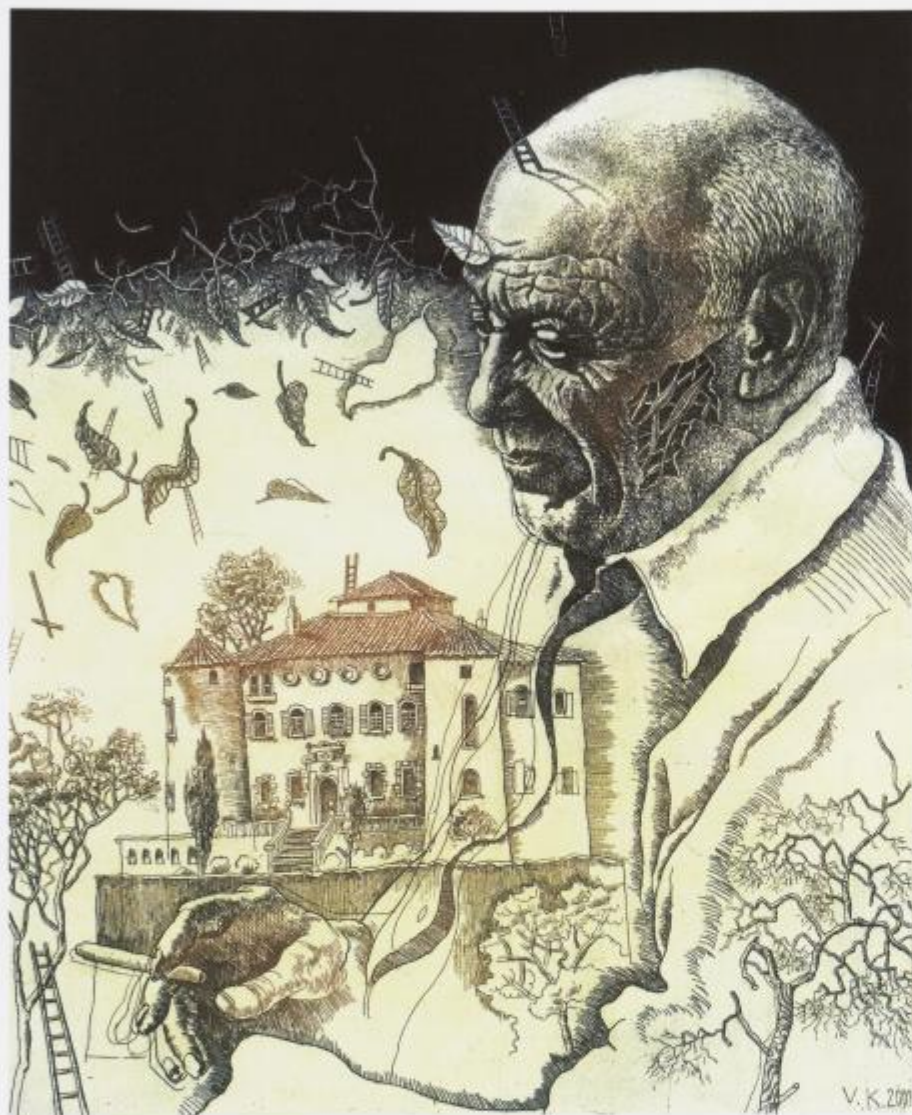


Suite Picasso V

Aguafuerte y manera negra, 24 x 20 cm., 2001

Suite Picasso V

Etching and mezzotint, 24 x 20 cm., 2001



Suite Picasso VI

Aguafuerte y manera negra, 24 x 20 cm., 2001

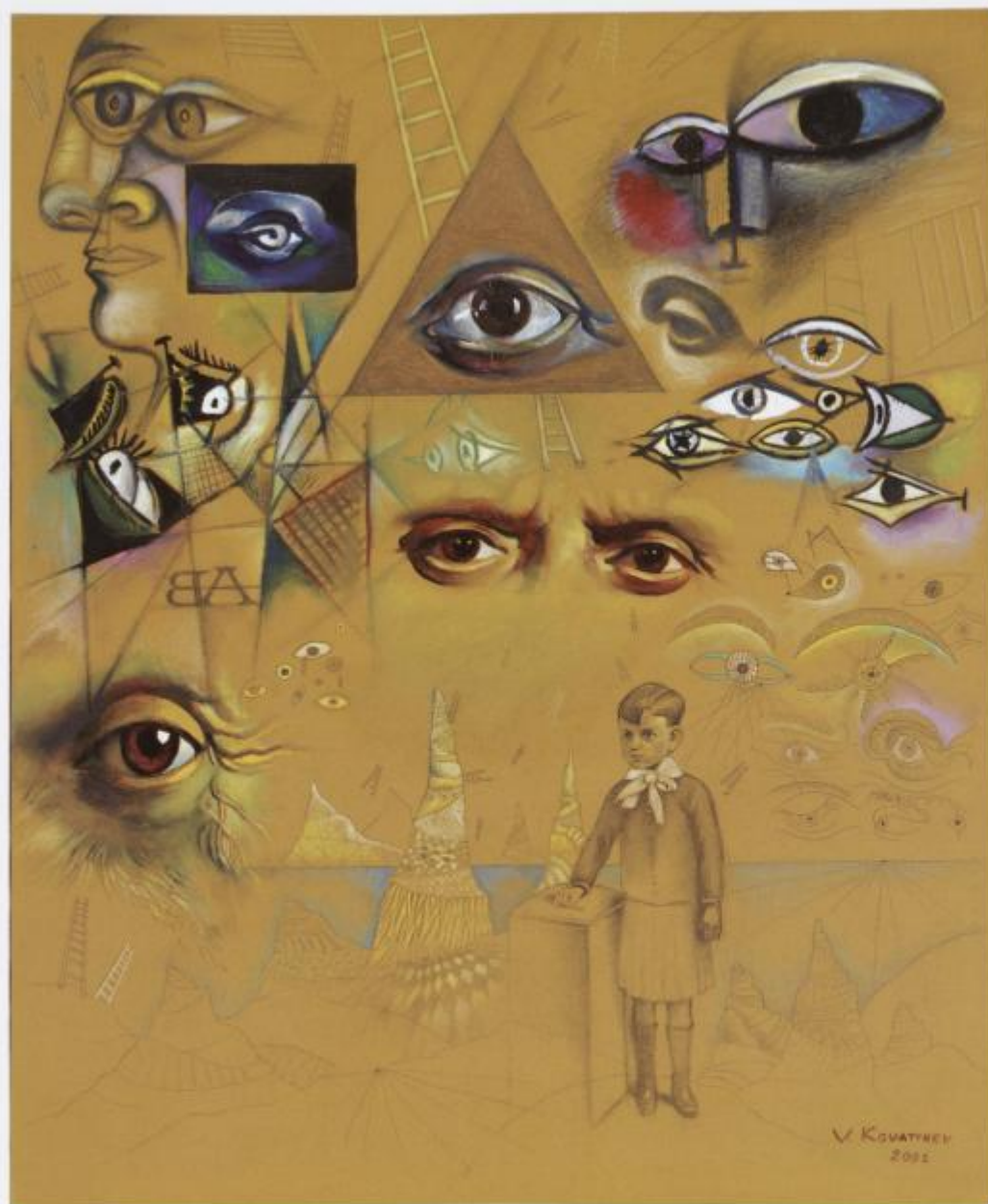
Suite Picasso VI

Etching and mezzotint, 24 x 20 cm., 2001



Homenaje a Picasso IV
 Dibujo a lápiz, 65 x 52 cm., 2001

Homage to Picasso IV
 Pencil drawing, 65 x 52 cm., 2001



Los ojos de Picasso

Óleo sobre lienzo, 100 x 81 cm., 2001

The eyes of Picasso

Oil on canvas, 100 x 81 cm., 2001



Picasso, 1924

Óleo sobre lienzo, 73 x 60 cm., 2001

Picasso, 1924

Oil on canvas, 73 x 60 cm., 2001

"Lo que particularmente encanta en el arte de Valentín Kovatchev es el encuentro con un mundo interior tan enriquecedor, compuesto de tan variados elementos. Su arte nos conduce sin límites, libre de prejuicios, tabúes y clichés a una realidad surrealista que aborda muy activamente nuestro concepto del mundo, nuestras experiencias culturales y nuestra situación emocional. Para él es muy importante la identidad, la mezcla particular de culturas diversas.

Kovatchev, como artista, sigue la ética de los grandes viejos maestros. Se ve que él trabaja lento, cuidadoso y concentrado como un artesano y sólo el resultado de su trabajo le legitima como artista, y no al revés como ocurre en muchos casos. En Kovatchev sentimos una conciencia artística que ilumina todas sus obras. En todas ellas vemos que la figura principal está en una relación singular (particular o extravagante) con numerosos detalles que la rodean: escaleras, lazos, pedazos de periódicos, pájaros, plantas, etc., que varían la significación de las figuras principales y ofrecen nuevos argumentos y mensajes.

Así nace una verdadera riqueza de posibilidades de interpretación, pero con la constante preocupación de que los valores tradicionales podrían perderse. En su desesperación por la pérdida de los valores espirituales, existe en las obras de Kovatchev siempre una perspectiva positiva, aunque irónica, en un intento de unir el arte y la vida, a través de una escalera flotando en el aire. Las obras de Kovatchev durante los primeros años en España están caracterizadas por una pasión, casi autodestructiva, con los motivos de su nueva patria. Se dedica con el mejor virtuosismo a la técnica del grabado, cuyo uso domina con tanta certeza y virtuosidad que le debemos clasificar entre los pocos grabadores internacionales, que destacan y tienen éxito. A su llegada a Málaga, primero crea la serie "Anatomía del toro salvaje". Numerosos Museos, coleccionistas privados y públicos han comprado sus obras y siguen comprándolas.

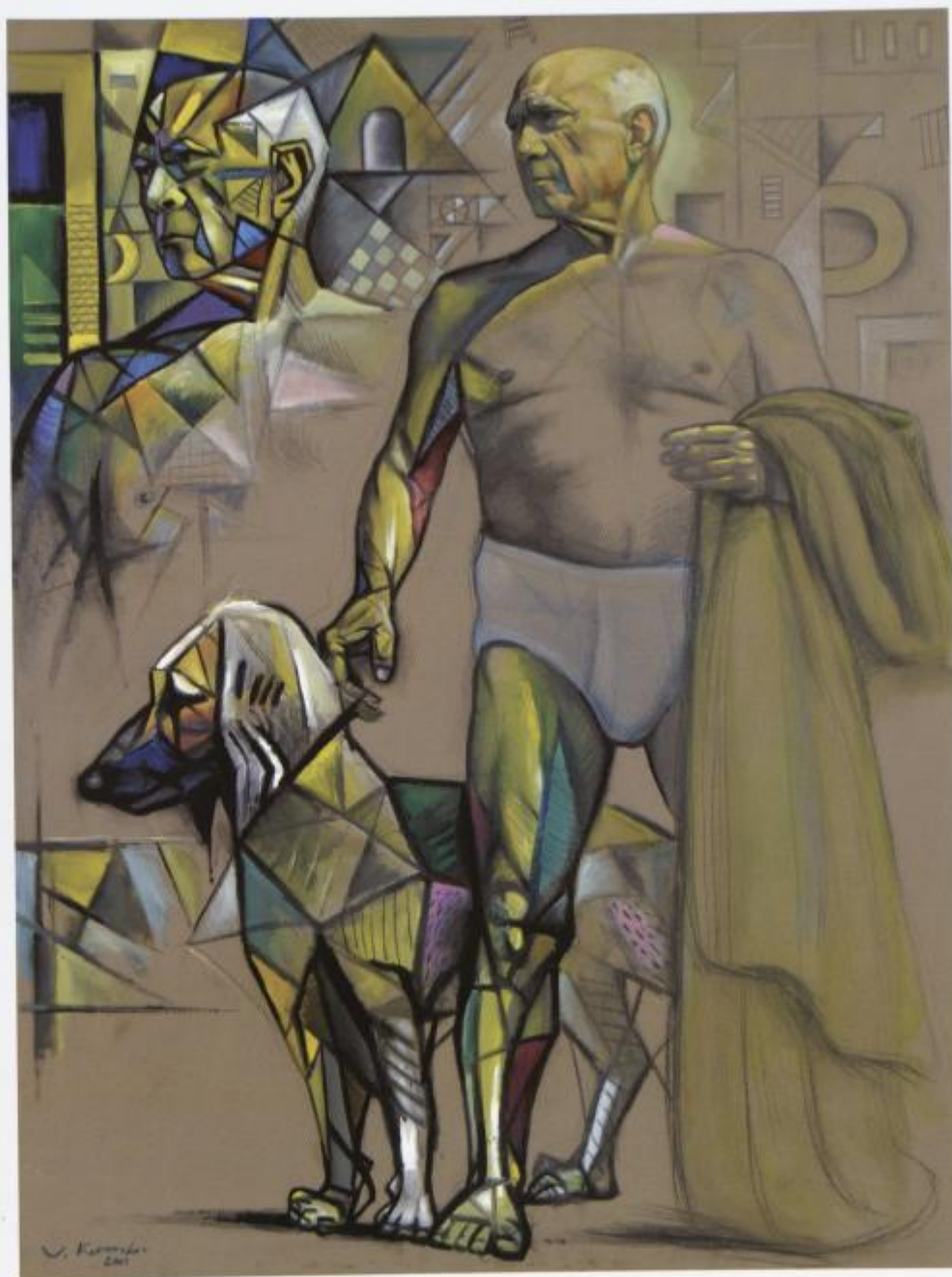
Si comparamos la serie "Erosión", que creó por completo en Bulgaria, con "Anatomía del toro salvaje", podemos constatar, que la técnica usada, los medios y las características compositivas de las obras son casi idénticas.

¿Cómo es posible? El ha abandonado su país natal, ha entrado en un mundo completamente distinto, y a pesar de todo ha quedado él mismo. Kovatchev maneja de una forma muy particular el encuentro con la realidad de nuestro propio mundo. Se transforma así en un mago. El transpone las impresiones de su mundo exterior directamente a su mundo interior, muy personal. Así la realidad obtiene para él una importancia completamente distinta.

Kovatchev no es un artista ruidoso, eso lo demuestran también sus obras presentes. Cada obra engendrada es creada de nuevo, sentida de nuevo, elaborada con otra técnica —y siempre es inequívoca la mano de Kovatchev—. Sus obras rechazan la tentación de ser catalogadas en los conceptos existentes del arte. No es suficiente liberarse de la autoridad de las interpretaciones petrificadas del mundo del arte y de la cultura del pasado. Primero se debe conocer bien la tradición del arte y solo después se puede deshacer, rehacer de nuevo, reinventar y recrear. Esto se ve muy claro en las series de "Hermann Hesse", "Picasso", "Dalí" y, en general, en todas sus creaciones.

Tal metodología en el oficio del arte requiere mucho esfuerzo y tiempo, sin mencionar el talento. Pero solo de esta manera se crean novedosas obras de arte. Justamente esta devoción al trabajo, su perfeccionismo y la riqueza de su mundo interior, son la sólida base de sus desafíos filosóficos y sus críticas sociales."

Edgar W. G. Just



Picasso con Kabul

Óleo sobre lienzo, 130 x 97 cm., 2001

Picasso and Kabul

Oil on canvas, 130 x 97 cm., 2001

"What is particularly charming in the art of Valentin Kovatchev is the encounter between an inner world so enriching, composed of such diverse elements. His art leads us without any boundaries, free of prejudice, taboos and clichés towards a reality that is surrealistic and which very actively tackles our concept of the world, our cultural experiences and our emotional state. For him identity is very important, the particular blend of diverse cultures.

As an artist, Kovatchev follows the ethics of the great masters. It is apparent he works slowly, cautiously and with concentration, like an artisan. Only the result of his work enables him to be a legitimate artist, and not the opposite, which frequently happens. In Kovatchev we feel an artistic conscience that illuminates all his works. In all of them we see that the main figure is in a singular relationship (particular or extravagant) with numerous details that surround it: ladders, ribbons, pieces of newspaper, birds, plants, etc., that make the meaning of the main figures vary and offer new themes and messages.

In this way a genuine richness of possibilities in interpretation is created, yet with the constant preoccupation of not losing traditional values. In his desperation of the loss of spiritual values, in the works of Kovatchev there is always a positive point of view, although ironic, in an attempt to join art and life through a stairway floating in space. The works by Kovatchev during his first years in Spain feature passion, almost self-destructive passion, with the motifs of his new country. He dedicates himself with the best virtuosity to the technique of engraving which he masters with accuracy and virtuosity that requires us to classify him as one of the few international engravers that stand out and are successful. When he arrived to Malaga, he first created the series "Anatomy of the Wild Bull". Many museums, collectors both private and public, have purchased his works and continue to do so.

If we compare the Series "Erosion", which was entirely completed in Bulgaria, with "Anatomy of the Wild Bull", we can see that the technique used, the means and compositional techniques of the two sets of works are almost identical.

How is this possible? He has abandoned his native country, has entered a completely different world and in spite of everything, remains true to himself. Kovatchev handles in a very particular way, the encounter with reality of our own world. He thus is transformed into a magician. He transposes the impressions of his external world directly to his inner, very personal world. Thus for him, reality has a completely different importance.

Kovatchev is not a noisy artist; this is also noticeable in his current works. Each work conceived is created anew, felt anew, elaborated with another technique, and the hand of Kovatchev is unmistakable. His works reject the temptation of being catalogued in existing concepts of art. It is not enough to become free of the authority of petrified interpretations found in the world of art and culture of the past. First it is necessary to be very familiar with artistic tradition and only after this, it is possible to undo, re-do, re-invent and recreate. This is very easy to see in the series of "Hermann Hesse", "Picasso", "Dalí" and, in general, all his creations.

This degree of methodology in the trade of the artist requires great effort and time, and talent. Yet only in this way are novel works of art created. Precisely this devotion to work, his perfectionism and the richness of his inner world are the solid base of his philosophical challenges and his social critiques."

Edgar W. G. Just



Hermann Hesse. La Primavera
Dibujo a lápiz, 70 x 81 cm., 2002

Hermann Hesse. The Spring
Pencil drawing, 70 x 81 cm., 2002



Hermann Hesse. El verano

Dibujo a lápiz, 70 x 81 cm., 2002

Hermann Hesse. The Summer

Pencil drawing, 70 x 81 cm., 2002



Hermann Hesse. El otoño

Dibujo a lápiz, 70 x 81 cm., 2002

Hermann Hesse. The Autumn

Pencil drawing, 70 x 81 cm., 2002

100



Hermann Hesse. El invierno
Dibujo a lápiz, 70 x 81 cm., 2002

Hermann Hesse. The Winter
Pencil drawing, 70 x 81 cm., 2002



Caballos y Ensueños II

Aguafuerte y manera negra, 24 x 31 cm., 2003

Horses and Daydreams II

Etching and mezzotint, 24 x 31 cm., 2003



Caballos y Ensueños V

Aguafuerte y manera negra, 24 x 31 cm., 2003

Horses and Daydreams V

Etching and mezzotint, 24 x 31 cm., 2003

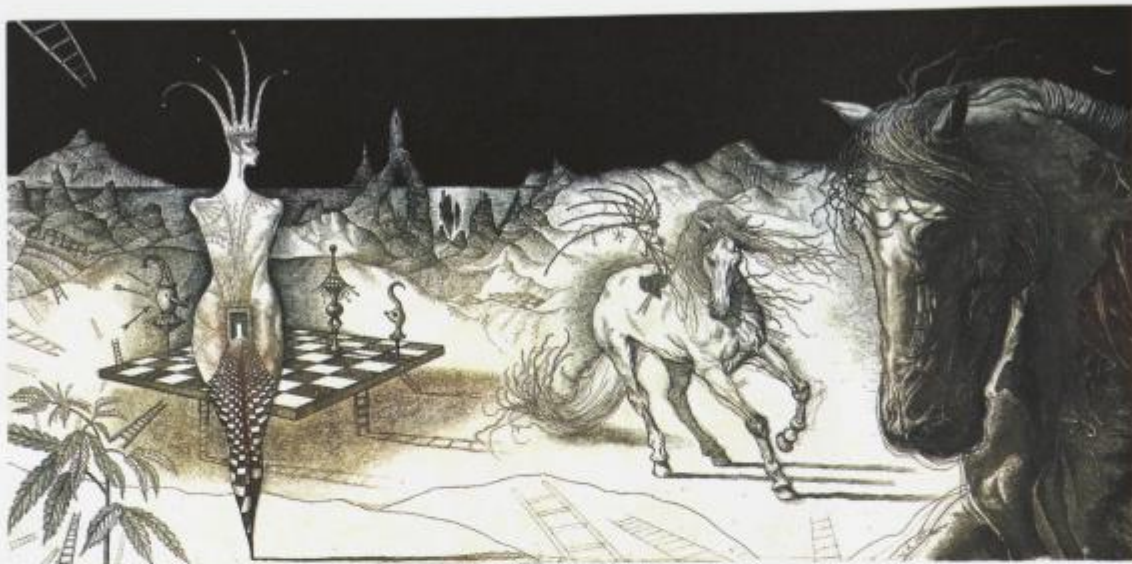


Caballos y Ensueños I

Aguafuerte y manera negra, 57 x 48 cm., 2003

Horses and Daydreams I

Etching and mezzotint, 57 x 48 cm., 2003



Caballos y Ensueños III

Aguafuerte y manera negra, 28 x 59 cm., 2003

Horses and Daydreams III

Etching and mezzotint, 28 x 59 cm., 2003



Caballos y Ensueños IV
Aguafuerte y manera negra, 28 x 59 cm., 2003

Horses and Daydreams IV
Etching and mezzotint, 28 x 59 cm., 2003

"Dicen que el surrealismo es una simple corriente artística y literaria, pero es mucho más que eso. Es un estado de ánimo, es una filosofía de vida, un modo de ser, pensar, actuar y reflexionar ante los hechos de la existencia y de la historia.

El surrealista ambiciona mejorar el mundo y la vida, pero entiende que para conseguirlo es necesario comprenderse antes a sí mismo, no se puede transformar el mundo y la vida sin haberse cambiado uno mismo. Es un instrumento de conocimiento que propone la mejor comprensión del ser humano a través de la exploración de subconsciente.

El surrealista busca más el contraste que la semejanza, representando imágenes extrañas entre sí. De este modo el artista no sólo rompe las reglas naturales y sociales, sino que provoca que el espectador ponga en marcha la imaginación y la libre asociación de pensamientos.

Las exigencias estéticas pasan a un segundo plano, ya que la voluntad del surrealista es expresar, con la mayor autenticidad posible, sus propios sueños y deseos, su propia visión del mundo."

Valentín Kovatchev

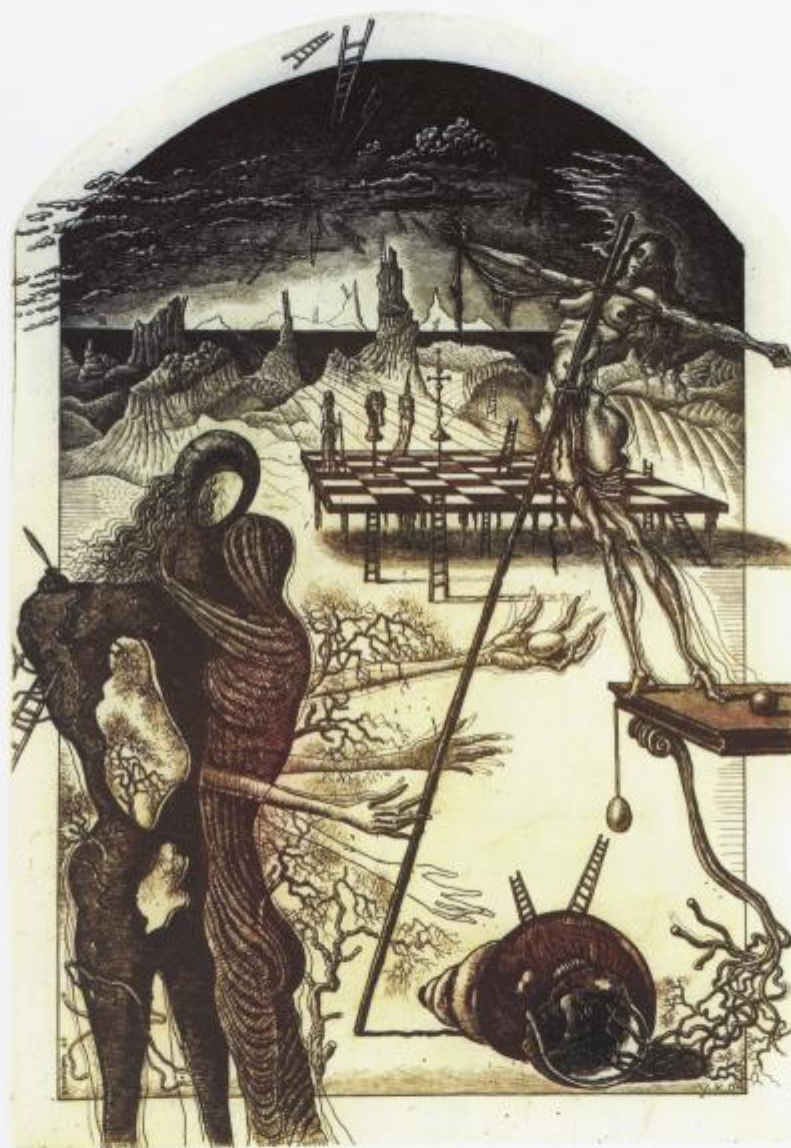
"They say that surrealism is simply an artistic and literary current, but it is much more than that. It's a state of mind, it's a philosophy of life, a mode of being, acting and reflecting in the face of the facts of existence and history.

The surrealist aims to improve life and the world, but is aware that to manage this it's necessary to understand oneself; the world and life cannot be transformed without oneself having been changed. It is an instrument of knowing which proposes the better understanding of the human being by means of exploring the subconscious.

The surrealist looks for contrast more than likeness, representing strange images among themselves. In this way the artist not only breaks the rules of nature and society, but causes the viewer to set his imagination going and stimulates the free association of his thoughts.

Aesthetic demands are put aside, since the will of the surrealist is to express, with the greatest possible authenticity, his own dreams and desires, his own vision of the world."

Valentín Kovatchev



Suite Dalí I
Aguafuerte, 24,5 x 17 cm., 2004

Suite Dalí I
Etching, 24,5 x 17 cm., 2004



Suite Dalí II
Aguafuerte, 24,5 x 17 cm., 2004

Suite Dalí II
Etching, 24,5 x 17 cm., 2004



Suite Dalí V
 Aguafuerte, 24,5 x 17 cm., 2004

Suite Dalí V
 Etching, 24,5 x 17 cm., 2004

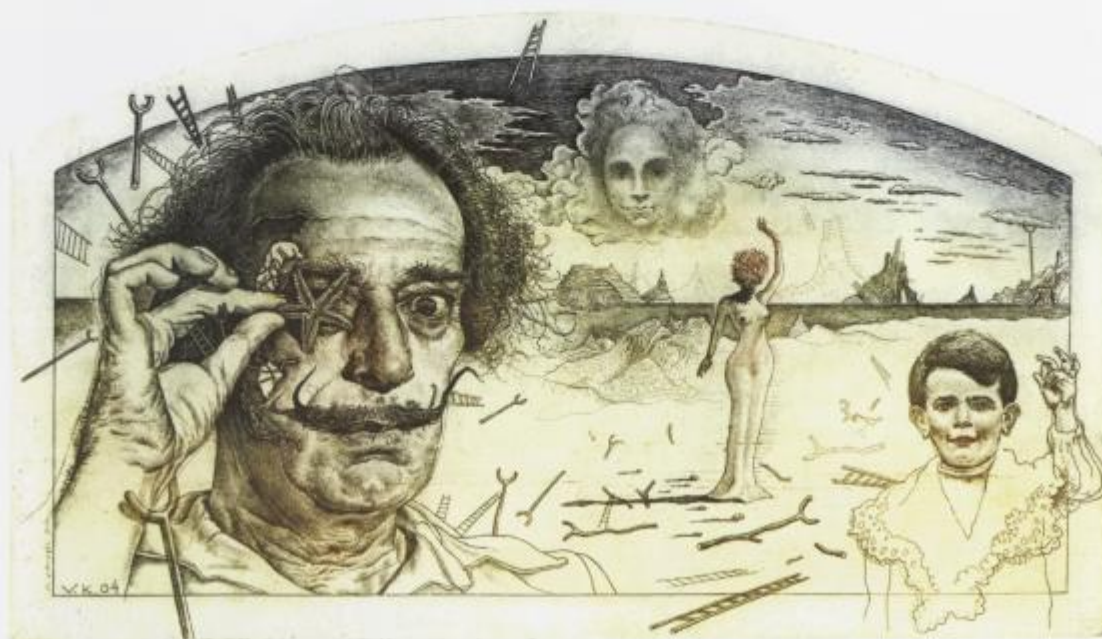


Suite Dalí III

Aguafuerte, 16 x 27 cm., 2004

Suite Dalí III

Etching, 16 x 27 cm., 2004

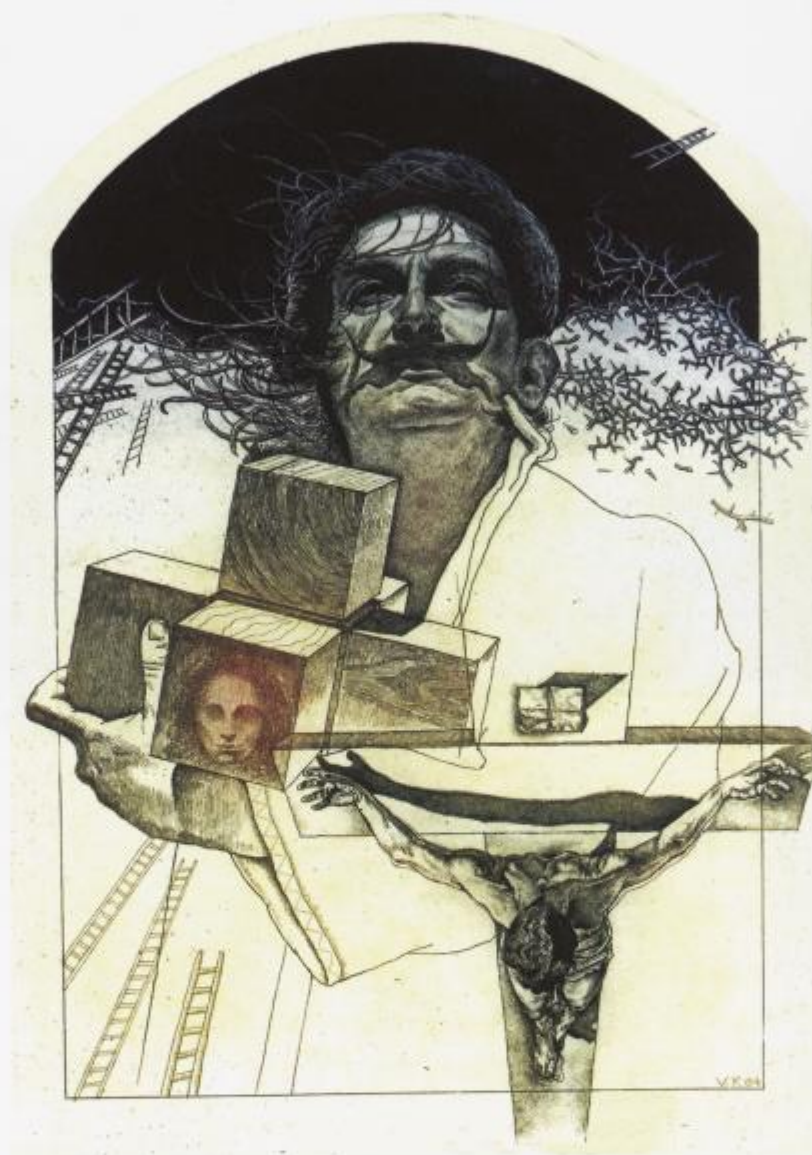


Suite Dalí IV

Aguafuerte, 16 x 27 cm., 2004

Suite Dalí IV

Etching, 16 x 27 cm., 2004



Suite Dalí VI

Aguafuerte y manera negra, 24,5 x 17 cm., 2004

Suite Dalí VI

Etching and mezzotint, 24,5 x 17 cm., 2004

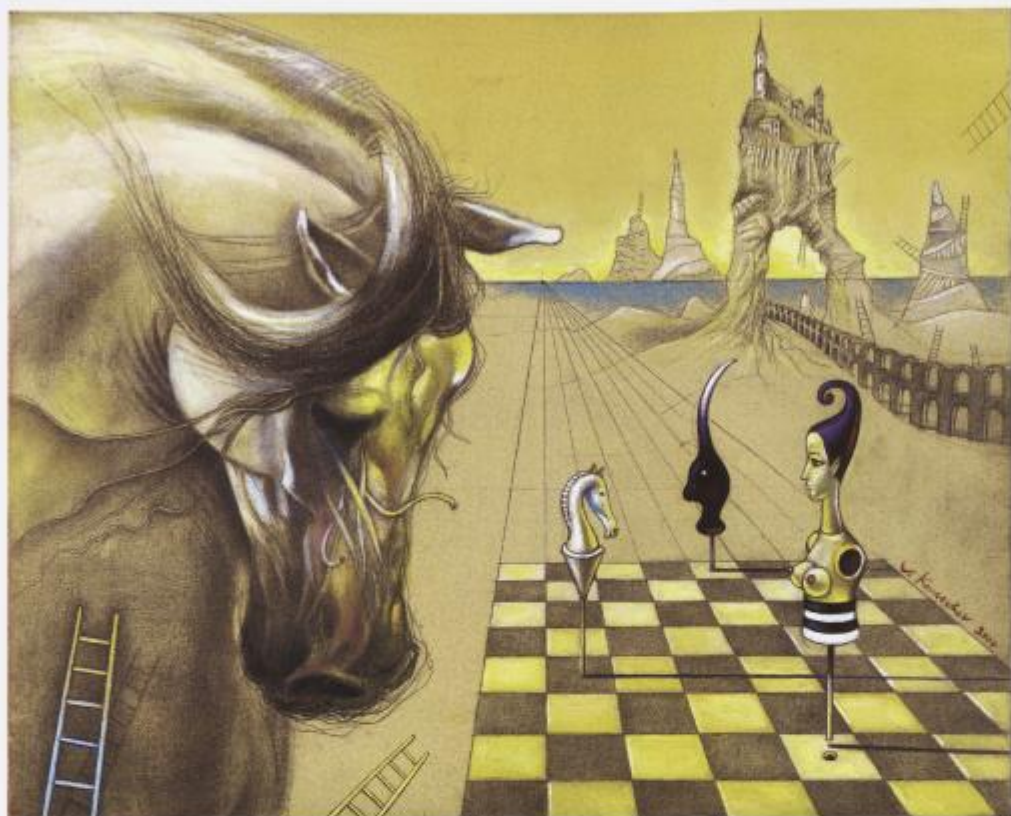


Dalí, 1936

Óleo sobre lienzo, 27 x 35 cm., 2004

Dalí, 1936

Oil on canvas, 27 x 35 cm., 2004



Lágrimas ocultas

Óleo sobre lienzo, 33 x 41 cm., 2004

Hidden tears

Oil on canvas, 33 x 41 cm., 2004



El arco encantado

Óleo sobre lienzo, 89 x 116 cm., 2004

The enchanted archway

Oil on canvas, 89 x 116 cm., 2004



Esferas mágicas

Óleo sobre lienzo, 33 x 41 cm., 2004

Magical spheres

Oil on canvas, 33 x 41 cm., 2004



El nacimiento de Afrodita

Óleo sobre lienzo, 33 x 41 cm., 2004

The birth of Aphrodite

Oil on canvas, 33 x 41 cm., 2004





Dalí y Gala

Óleo sobre lienzo, 46 x 55 cm., 2004

Dalí and Gala

Oil on canvas, 46 x 55 cm., 2004

"Me lo aseguraba siempre mi padre. Me lo aseguraba cada vez que leía su viejo libro centenario, un Quijote en caracteres cirílicos. Estaba seguro de que, con el tiempo, aquel hidalgo cabalgaría todos los caminos hasta llegar a la patria de mi infancia.

Tierna locura. Yo también crecí convencido de ello. A veces casi me parecía adivinarlo a través de mi pequeña ventana; incluso llegaron a deslumbrarme los viejos metales de su armadura brillando al calor del sol. Dentro de ella estaba esa misma figura ensimismada, melancólica; ese mismo gesto eterno que llevaba siglos viviendo entre las páginas de aquel libro.

Un día, al sentirlo cabalgar lentamente por el Valle de las Rosas, descubrí que su alma también podría ser búlgara. Fue entonces cuando comprendí su actitud ante la vida y la muerte, ante el honor y la libertad, ante el bien y el mal, ante el amor y la derrota. Fue entonces cuando, entregado a sus sueños, cabalgué con él bajo una lluvia de lanzas, entre escalas que subían al cielo y monstruos con forma de molinos que se fugaban al infinito. Cabalgué paisajes soñados, aprendí a luchar contra los encantadores de damas. Y en el camino dejé atrás, tal vez, la única rosa que el tiempo no había logrado arrancar.

Dicen que aquel hidalgo temerario no es más que el recuerdo de otro tiempo. Pero quienes tienen conocimiento, saben que sus valores espirituales superan la realidad, y que el suyo es un oficio destinado a los fuertes de espíritu, en el que únicamente los elegidos triunfan; y solo después de mucho, cuando la biografía, la utopía y el ingenio llegan a fundirse en la Historia.

Hoy, cuatrocientos años después, el viejo hidalgo sigue todavía en su mundo, cabalgando pensativo, con su historia y sus cicatrices a cuestas. Con las ilusiones intactas.

Ahora, desde esta orilla, me parece volver a mirar aquel tiempo desde la misma pequeña ventana, allá en mi querida Bulgaria. Y a recordar a mi padre cuando cerraba el libro centenario. Sólo la verdad sobrevive. Y vuelvo a ver aquella vieja armadura cabalgando lenta por el Valle de las Rosas. Y es lo que me inspira. Tal vez porque dentro de ella encontré un día el alma búlgara de Simeón, mi Rey soñado."

Valentín Kovatchev



Don Quijote con alma búlgara I

Dibujo a lápiz, 80 x 100 cm., 2005

Don Quixote with a Bulgarian soul I

Pencil drawing, 80 x 100 cm., 2005

"My father always vowed it was so. Each time he would assure me that he was reading his hundred-year-old book, a Quixote in Cyrillic letters. He was certain that, in time, that knight would ride every road till he got to the land of my childhood.

Fond madness. I also grew convinced of it. Sometimes I would almost think that I could see him through my little window; there even came to dazzle me the old metal pieces of his armour shining in the heat of the sun. Inside was that same melancholy figure, lost in thought; that same eternal expression which for centuries remained alive in that book.

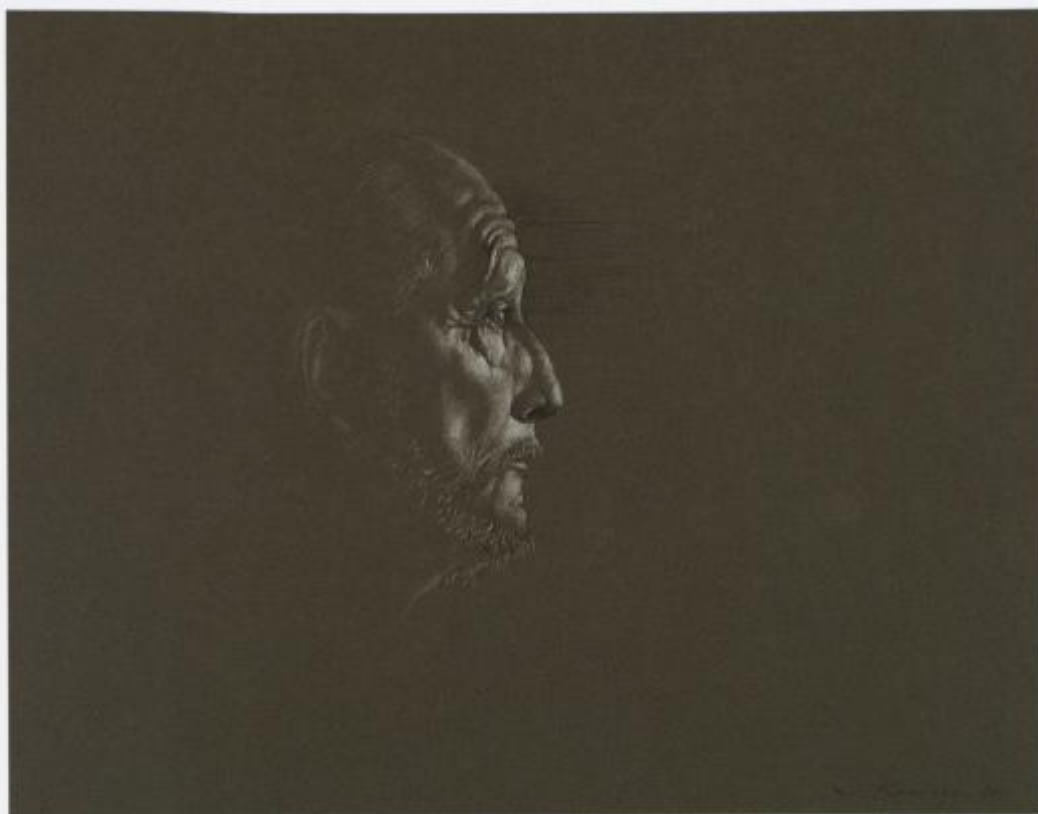
One day, feeling him ride slowly through the Valley of the Roses, I discovered that his soul could also be Bulgarian. It was then that I understood his attitude toward life and death, toward honour and freedom, toward good and evil, toward love and defeat. It was then that, given over to his dreams, I rode with him beneath a hail of lances, among ladders that stretched up to the sky and monsters in the shape of windmills that escaped into the infinite. I rode through dream fields, learned to do battle with ladies' enchanters. And on the road behind me I left, perhaps, the only rose that time had not managed to uproot.

That reckless knight is said to be no more than a memory of another time. But those who are aware know that his spiritual values outmatch reality, and that his is a calling destined for the strong in spirit, in which only the chosen are triumphant; and only after much travail, when the record of one's life, utopia and talent have been merged in history.

Today, four hundred years later, the old knight still continues in his world, riding pensively, with his story and his scars upon his shoulders. With his dreams intact.

Now, from this shore, I think of looking again at that time through the same small window, there in my beloved Bulgaria. And remembering my father when he used to close the hundred-year-old book. Only the truth survives. And I see again that old armour riding slowly through the Valley of the Roses. And that's what inspires me. Perhaps because inside it I found one day the Bulgarian soul of Simeon, the best of kings."

Valentin Kovatchev



Don Quijote con alma búlgara. El espíritu

Dibujo a tinta china y lápiz blanco, 35 x 44 cm., 2005

Don Quixote with a Bulgarian soul. The spirit

Ink and white pencil drawing, 35 x 44 cm., 2005



Very faint, illegible text or a faded image, possibly a continuation of the content from the upper section. The text is too light to read accurately.

Very faint, illegible text or a faded image, possibly a continuation of the content from the upper section. The text is too light to read accurately.



Don Quijote con alma búlgara. Simeón II
Dibujo a lápiz, 70 x 59 cm., 2005

Don Quixote with a Bulgarian soul. Simeon II
Pencil drawing, 70 x 59 cm., 2005



Don Quijote con alma búlgara. Molinos-monstruos I
 Dibujo a tinta china y lápiz blanco, 60 x 80 cm., 2005

Don Quixote with a Bulgarian soul. Monstrous Windmills I
 Ink and white pencil drawing, 60 x 80 cm., 2005



Don Quijote con alma búlgara. Molinos-monstruos II
Dibujo a tinta china y lápiz blanco, 60 x 80 cm., 2005

Don Quixote with a Bulgarian soul. Monstrous Windmills II
Ink and white pencil drawing, 60 x 80 cm., 2005



Don Quijote con alma búlgara. Rocinante IV

Dibujo a tinta china y lápiz blanco, 70 x 100 cm., 2005

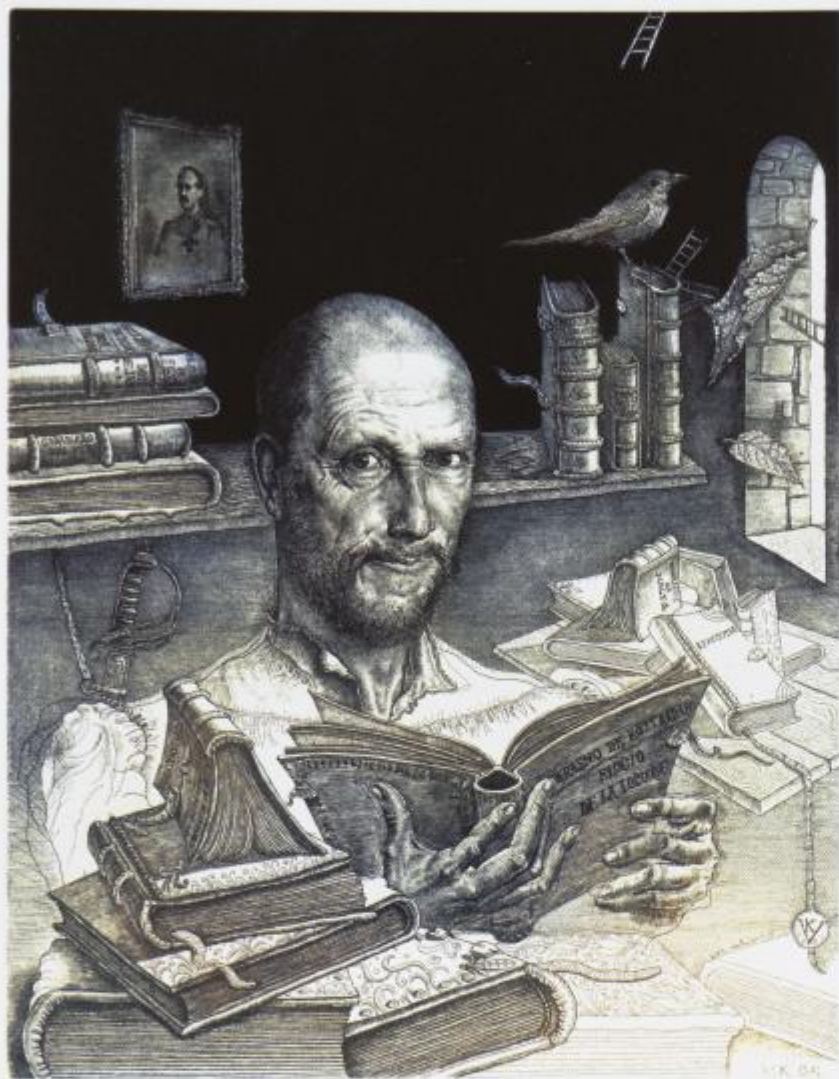
Don Quixote with a Bulgarian soul. Rocinante IV

Ink and white pencil drawing, 70 x 100 cm., 2005



Don Quijote con alma búlgara. Rocinante VI
 Dibujo a tinta china y lápiz blanco, 70 x 100 cm., 2005

Don Quixote with a Bulgarian soul. Rocinante VI
 Ink and white pencil drawing, 70 x 100 cm., 2005



Suite Don Quijote con alma búlgara I

Aguafuerte y manera negra, 33 x 25 cm., 2005

Suite Don Quixote with a Bulgarian soul I

Etching and mezzotint, 33 x 25 cm., 2005



Suite Don Quijote con alma búlgara II
Aguafuerte, 33 x 25 cm., 2005

Suite Don Quixote with a Bulgarian soul II
Etching, 33 x 25 cm., 2005

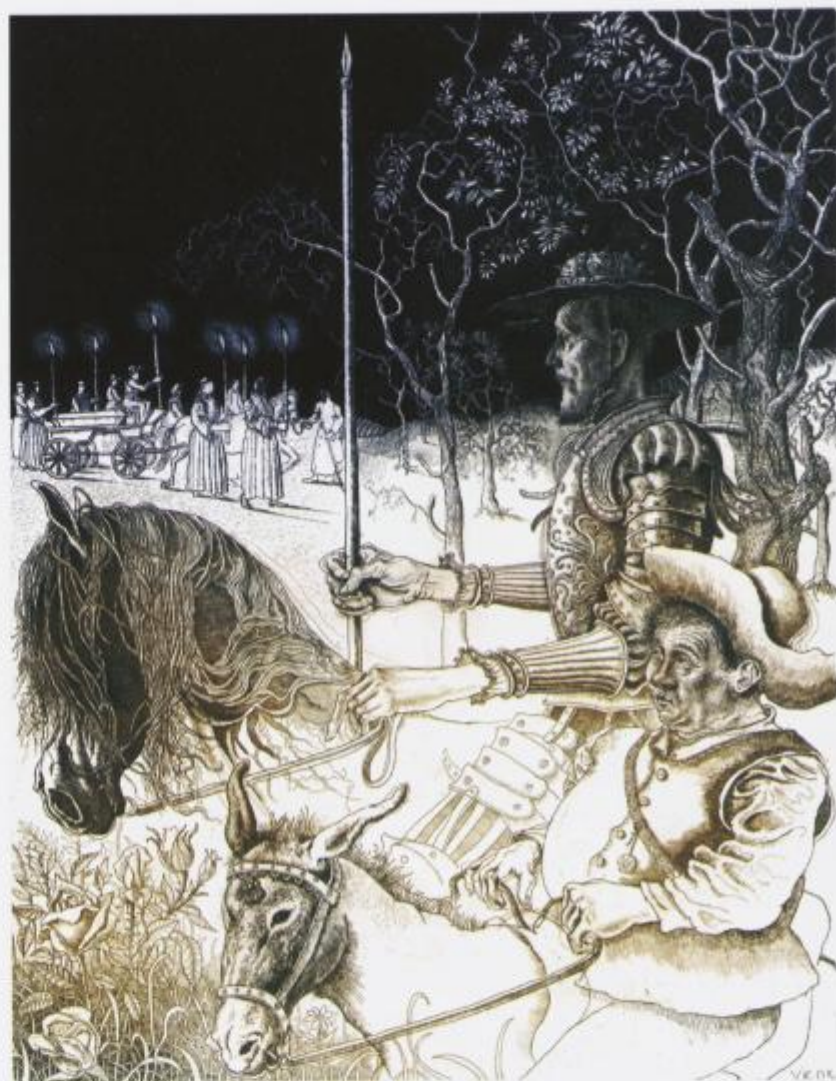


Suite Don Quijote con alma búlgara III

Aguafuerte, 33 x 25 cm., 2005

Suite Don Quixote with a Bulgarian soul III

Etching, 33 x 25 cm., 2005



Suite Don Quijote con alma búlgara IV

Aguafuerte y manera negra, 33 x 25 cm., 2005

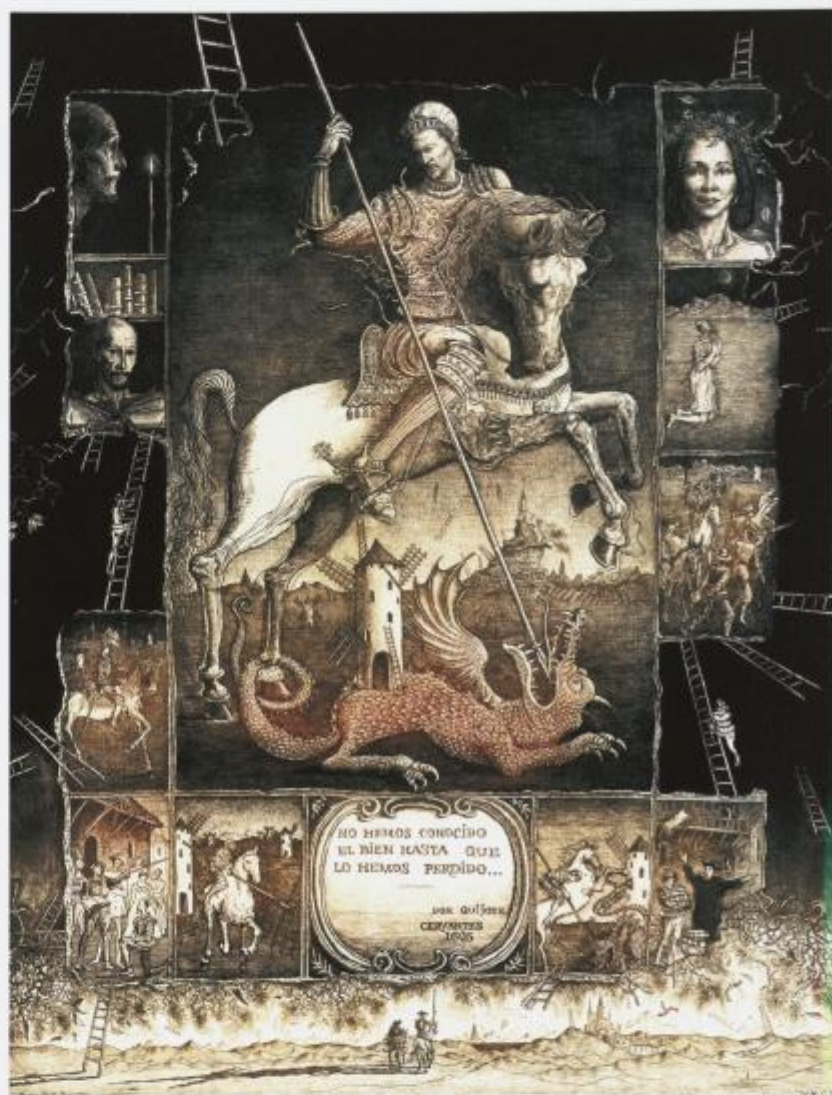
Suite Don Quixote with a Bulgarian soul IV

Etching and mezzotint, 33 x 25 cm., 2005



Suite Don Quijote con alma búlgara V
Aguafuerte y manera negra, 33 x 25 cm., 2005

Suite Don Quixote with a Bulgarian soul V
Etching and mezzotint, 33 x 25 cm., 2005



Suite Don Quijote con alma búlgara VI

Aguafuerte y manera negra, 33 x 25 cm., 2005

Suite Don Quixote with a Bulgarian soul VI

Etching and mezzotint, 33 x 25 cm., 2005

"El tablero de ajedrez puede convertirse en un árido universo regido por las rigurosas reglas matemáticas, o en un maravilloso mundo mágico donde las figuras del clásico juego cobran vida, convirtiendo sus calles en un escenario cósmico donde todo es posible.

El pintor búlgaro Valentín Kovatchev, que reside desde hace muchos años en la Costa del Sol, presentó, como colorista portada al Torneo Magistral de Ajedrez Ciudad de León, su exposición "El ajedrez cósmico", en la que muestra como en el espacio acotado de las sesenta y cuatro casillas blancas y negras, pueden tener lugar mil historias diferentes, como los reyes, reinas, alfiles, caballos, torres y peones, pueden convivir en un mundo mágico, pueden ejercer de actores en una fantástica comedia que se ubica en los confines del surrealismo.

La obra de Kovatchev es un prodigio de técnica, sus grabados le muestran como dibujante puntilloso capaz de dejarse los ojos en cada centímetro cuadrado de sus obras. En la pintura mezcla con enorme sabiduría la belleza de las formas con la armonía de los colores.

El artista muestra una especial habilidad a la hora de crear animales míticos como los caballos, los unicornios o los toros. Y los caballos son, como importantes protagonistas del juego del ajedrez, los que tienen una presencia más destacada.

Unos caballos que se convierten en feroces unicornios o mitológicos pegasos, para convivir en las mágicas aventuras que los reyes, las reinas y sus acompañantes en el tablero ajedrecístico interpretan.

Diecinueve años de historia tiene el Torneo Leonés de Ajedrez y nunca había presentado un reflejo gráfico tan bello con las pinturas, dibujos y grabados de este estupendo artista búlgaro Valentín Kovatchev."

Marcelino Cuevas



Ajedrez Cósmico IV

Óleo sobre lienzo, 81 x 100 cm., 2006

Cosmic Chess IV

Oil on canvas, 81 x 100 cm., 2006

"The chess board can be transformed into a dry universe ruled by rigorous mathematical rules or a marvellous magical world in which the figures of the classic game come to life, transforming their paths into a cosmic setting in which everything is possible.

Bulgarian painter Valentin Kovatchev, who is a long time resident on the Costa del Sol, presented as colourful cover of the Masters Chess Tournament of the City of Leon, his exhibition "Cosmic Chess", in which he shows how the space limited by the sixty-four black and white squares can be the setting for one thousand different tales, how kings, queens, bishops, knights, rooks and pawns can co-exist in a magical world, can be actors in a fantastic comedy which is situated in the realm of surrealism.

The work of Kovatchev is a prodigious display of technique, his engravings show he is a punctilious draughtsman, capable of excruciating concentration in each square centimetre of his works. In painting he blends with enormous wisdom the beauty of shapes with the harmony of colour.

The artist shows a special ability when it comes to creating mythical animals such as horses, unicorns or bulls. And knights are, as important role players in chess, the most outstanding presence in his works.

Horses that are transformed into ferocious unicorns or mythological Pegasus to coexist in the magical adventures of kings, queens and their retinue that take place on the chessboard.

The Leon Chess Tournament is nineteen years old and it had never before presented a graphic reflection so beautiful with the paintings, drawings and engravings of this wonderful Bulgarian artist, Valentin Kovatchev."

Marcelino Cuevas



Ajedrez Cósmico III

Óleo sobre lienzo, 46 x 55 cm., 2006

Cosmic Chess III

Oil on canvas, 46 x 55 cm., 2006

"Una extraña serenidad, deudora de un clasicismo de formas casi escultóricas, y una preponderante atmósfera azulada, impregnan la producción de Valentín Kovatchev, pintor español de origen búlgaro, reunida bajo el título "El ajedrez cósmico".

Valorando el vacío como recurso expresivo, Valentín Kovatchev organiza etéreas composiciones donde las figuras y objetos parecen flotar sin perder su consistencia material. Enlazando con diversas propuestas visuales surrealistas y, por otro lado, asumiendo aspectos de la poética que impregna parte de la pintura metafísica, la pintura del artista maneja con especial acierto la ambivalencia de la lectura iconográfica.

En efecto, aunque reconocemos figuras, objetos y formas, nunca alcanzamos a comprender el sentido último de lo narrado. Este hermetismo aporta un carácter irreal a sus composiciones, que viene acentuado por la extraña atmósfera anteriormente descrita así como por la ausencia de espacio real donde ubicar las figuras y la metamorfosis de determinadas formas hacia la irrealidad.

El tiempo parece congelado y las actitudes de algunas de las figuras protagonistas, aún dentro de un notable dinamismo, adquieren un carácter intemporal y hasta cierto punto fantasmagórico. El artista, conocedor de los códigos clásicos que operan en el sentido del orden y el equilibrio, plantea en todas sus piezas una alteración sutil de éstos para establecer una suerte de eficaz desestabilización visual, algo que se manifiesta con especial evidencia en la compleja estructuración espacial.

El artista nos invita, pieza por pieza, a asomarnos a una realidad desconocida donde el tablero del ajedrez juega un papel iconográfico unificador dentro de toda la serie."

El Punto de las Artes



Ajedrez Cósmico V

Óleo sobre lienzo, 50 x 65 cm., 2006

Cosmic Chess V

Oil on canvas, 50 x 65 cm., 2006

"A strange serenity, which owes itself to an almost sculptor classicism of shapes and a prevailing blue atmosphere, impregnates the production of Valentin Kovatchev, Spanish painter of Bulgarian origins, that converge under the heading "Cosmic Chess".

Considering empty space as an expressive resort, Valentin Kovatchev organises ethereal compositions in which the figures and objects appear to float without losing their material consistency. Linked by diverse surrealist visual proposals, and on the other hand, assuming aspects of poetics that imbue part of metaphysical painting, the paintings by the artist are especially able to handle the ambivalence of iconographic reading.

Indeed, although we recognise figures, objects and shapes, we are never able to understand the last meaning of what is told here. This hermeticism supplies an unreal character to his compositions, which are heightened by the strange atmosphere described above as well as the absence of real space for placing the figures and the metamorphosis of certain shapes that point towards unreality.

Time seems to freeze here, and the attitudes of some of the dominant characters, still within notable dynamism, acquire an extemporal and even ghostly character. The artist, aware of classic codes that operate in the sense of order and balance, expounds a subtle alteration of these codes in all his works to establish a sort of effective visual de-stability, apparent with special evidence in the complex spatial structuralization.

The artist invites us, work by work, to peer into an unknown reality in which the chessboard plays an iconographic role that unifies the entire series."

El Punto de las Artes



La marioneta-luna

Óleo sobre lienzo, 38 x 46 cm., 2006

The moon-puppet

Oil on canvas, 38 x 46 cm., 2006

100



Suite Tavromagia I

Aguafuerte y manera negra, 17 x 27 cm., 2006

Suite Tavromagia I

Etching and mezzotint, 17 x 27 cm., 2006



Suite Tavromagia II

Aguafuerte y manera negra, 17 x 27 cm., 2006

Suite Tavromagia II

Etching and mezzotint, 17 x 27 cm., 2006



Suite Tavromagia III

Aguafuerte y manera negra, 17 x 27 cm., 2006

Suite Tavromagia III

Etching and mezzotint, 17 x 27 cm., 2006



Suite Tavromagia IV

Aguafuerte, 17 x 27 cm., 2006

Suite Tavromagia IV

Etching, 17 x 27 cm., 2006



Suite Tavromagia V

Aguafuerte, 17 x 27 cm., 2006

Suite Tavromagia V

Etching, 17 x 27 cm., 2006

Los Caballos Tracios

"He visto sus corceles, que son bellísimos, de gran altura, más blancos que la nieve y tan ligeros como el viento ..."

Homero
La Ilíada

The Thracian Horses

"I have seen their steeds, which are magnificent, of great height, whiter than the snow and as fleet as the wind ..."

Homero
Iliad



Los Caballos Tracios I

Óleo sobre lienzo, 81 x 65 cm., 2007

The Thracian Horses I

Oil on canvas, 81 x 65 cm., 2007





Los Caballos Tracios II

Óleo sobre lienzo, 73 x 92 cm., 2007

The Thracian Horses II

Oil on canvas, 73 x 92 cm., 2007

10



Los Caballos Tracios III
Óleo sobre lienzo, 73 x 92 cm., 2007

The Thracian Horses III
Oil on canvas, 73 x 92 cm., 2007





El descanso de la ninfa

Óleo sobre lienzo, 54 x 65 cm., 2007

The nymph rest

Oil on canvas, 54 x 65 cm., 2007



Ninfa con manzana

Óleo sobre lienzo, 61 x 50 cm., 2007

Nymph with apple

Oil on canvas, 61 x 50 cm., 2007



Patricia

Dibujo a lápiz, 48 x 39 cm., 2007

Patricia

Pencil drawing, 48 x 39 cm., 2007



Carolina

Dibujo a lápiz, 48 x 39 cm., 2007

Carolina

Pencil drawing, 48 x 39 cm., 2007

BIOGRAFÍA / BIOGRAPHY

BIOGRAFÍA

1953 Valentín Kovatchev nace en Sofía (Bulgaria) el 16 de Abril, en el seno de una familia de juristas y diplomáticos. Desde su más temprana infancia muestra un especial interés por la música y las bellas artes, recibiendo clases de violín, guitarra española y dibujo, siendo esta última disciplina por la que siente una gran predilección que le llevará a preparar su ingreso en el Liceo de Bellas Artes de Sofía al cumplir los quince años de edad.

1968-72 Cursa estudios en el Liceo de Bellas Artes de Sofía.

1972-74 Servicio militar en Bulgaria.

1974-75 Cursa estudios de idiomas y diseño de cristal en Praga.

1975-81 Se gradúa en la Facultad de Bellas Artes de Sofía, en la especialidad de grabado.

1982-88 Trabaja como pintor y grabador en el gabinete artístico perteneciente al Ministerio de Defensa, en Sofía. Imparte cursos de dibujo y grabado en metal en su estudio particular.

1986 Obtiene el Primer Premio en el "Premio de Pintura del Ejército", Sofía.

1987 Participa en "Intergraphic'87", Trienal Internacional de Gráfica de Berlín.

1988 Participa en las Bienales de Gráfica de Tuzla (Yugoslavia) y Lodz (Polonia).

1989 Realiza la "Suite Hermann Hesse", inspirada en el escritor alemán, compuesta de nueve aguafuertes y la "Suite De Pájaros y Hombres", inspirada en Leonardo da Vinci y compuesta de cinco aguafuertes. Comienza la Serie "Erosión", que se compone de diecisiete iconos bizantinos grabados al aguafuerte. Bienales de Gráfica de Ljubljana (Yugoslavia), Varna y Plovdiv (Bulgaria). Exposiciones en Moscú, San Petesburgo y Holanda.

1990 Abandona la pintura y se dedica exclusivamente a su propia técnica de grabado al aguafuerte, técnica que el mismo inventara después de muchos años de investigación y que ejerce tal fascinación

sobre el artista, como ocurriera con los grandes maestros como Rembrandt, Durero, Goya o Picasso, entre otros. Comienza un periplo de exposiciones en el que recorre, entre otros, los siguientes países: Polonia, Checoslovaquia, Yugoslavia, Rusia, Hungría, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Francia, Alemania, Italia, Austria y Suiza. Participa en las Trienales de Gráfica de Kochi (Japón) y Frechen (Alemania), siendo finalista en ambas.

1991 Obtiene el Primer Premio en la "II Biental Internacional de Gráfica", Atenas y otro premio en la "IV Biental Internacional de Gráfica", Wakayama (Japón). Exposiciones en Washington, Londres, Roma, Viena, Hamburgo, Munich, Bruselas y en la Universidad Humboldt de Berlín.

1992 Finaliza la Serie "Erosión". Participa en la EXPO'92 de Sevilla, en el Pabellón de Bulgaria. Exposiciones en Viena, Bruselas, Roma y Capodimonte, ciudad ésta donde conoce a la que sería su segunda esposa, Rosario Escobar Segovia. Traslada su residencia a Torremolinos (Málaga).

1993 Concurra en el "Primer Premio Nacional de Grabado", de la Calcografía Nacional de Madrid, y en la "I Biental de Gráfica" de Maastricht, siendo finalista en ambos certámenes. Participa con las series "Erosión" y "Anatomía del toro salvaje", entre otras obras, en la primera edición de ESTAMPA (Salón Internacional del Grabado Contemporáneo), en Madrid, cita que ya será obligada en todas las ediciones posteriores.

1994 Exposición en el Museo del Grabado de Goya y, por primera vez en España, dirige un curso de grabado, inaugurando así el Taller del Museo del Grabado de Goya, en Fuendetodos (Zaragoza). Mención Honorífica en el XLIII Salón de Otoño de Sevilla, Real Academia de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría. Participación en ESTAMPA.

1995 Es nombrado Académico Correspondiente en Málaga por la Real Academia de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría, de Sevilla y recibe el "Premio Instituto Británico" en el XLIV Salón de Otoño, organizado por dicha Real Academia. Obtiene el Primer Premio en el "Certamen Andaluz de Bellas Artes" del Ateneo de Sevilla. Exposición en Berlín. Participa en la primera edición de SIAC (Feria Internacional de Arte) de Estrasburgo, así como en ARTESANTANDER y ESTAMPA.

Obtiene el Primer Premio en el "VII Concurso de Grabado Ciudad de Burgos".

1996 Es nombrado Académico del Senado por la Academia Internacional de Arte Moderno, de Roma, y consigue la Medalla Goya de Plata en la "X Bienal de Arte de Iberoamérica", celebrada en la ciudad de México D.F., representando a España. Pronuncia su primera conferencia en la Real Academia de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría, bajo el título "Goya, genio del grabado", sumándose así al homenaje que se dedica este año al celebrarse el 250 aniversario del nacimiento del genial pintor aragonés. Exposición-homenaje a Goya por los Académicos de Sta. Isabel de Hungría, en Los Reales Alcázares de Sevilla, donde presenta la "Suite Andalucía Espiritual". Exposición "Búlgaros en el extranjero" en la Fundación Kyril y Metodio, Galería Nacional de Sofía. Este mismo año, vuelve al dibujo, técnica que, junto a la pintura, había quedado interrumpida durante un largo período de tiempo, debido, por un lado, a la necesidad personal del artista de expresarse mediante el grabado y, por otro, a la extraordinaria aceptación de su obra gráfica y a la gran demanda de exposiciones en todo el mundo. Obtiene el Primer Premio de Dibujo en el "I Certamen de Toros y Fiestas" convocado por el Ayuntamiento de Madrid. Participa en el "63 Salón de Otoño de Madrid", donde obtiene el Primer Premio de Grabado. Asimismo, participa en ARTESANTANDER, ARTEXPO, INTERART, ESTAMPA y en la 11. Deutsche Internationale Grafik-Triennale, en Frechen (Alemania), siendo finalista.

1997 Realiza su primera exposición en el Museo Hermann Hesse, en Calw, ciudad natal del ilustre escritor alemán y otra exposición en Bochum. Exposición-homenaje a Manolete, en el cincuenta aniversario de su muerte, en las ciudades de Málaga, Córdoba y Santander. Imposición de la Medalla Goya de Plata y presentación de la obra galardonada en la Bienal de Arte de Iberoamérica y de la "Suite Manolete" en ESTAMPA, con la presencia de la Princesa Kalina de Bulgaria y los embajadores de México y Bulgaria. Tercera Medalla en el "64 Salón de Otoño de Madrid". Participa en ART MULTIPLE DÜSSELDORF (Feria Internacional del Grabado), INTERNATIONALE KUNSTMESSE (Feria Internacional del Grabado), en Innsbruck, y ALMONEDA (Feria de Antigüedades y Galerías de Arte), de Madrid, cita que ya será habitual en las ediciones posteriores.

1998 Traslada su residencia a Benalmádena (Málaga), donde dirige su propio estudio de arte, impartiendo cursos de dibujo,

pintura y grabado, así como el taller de estampación de obra gráfica. Exposiciones en la Cámara de Comercio de Koblenz y en las ciudades alemanas de Calw (Museo Hermann Hesse) y Frankfurt (Feria del Libro, Buchmesse). Realización del grabado "Andalucía Espiritual, Virgen de la Esperanza", para conmemorar el X Aniversario de la Coronación Canónica de la Virgen, Málaga. Participación en ESTAMPA, donde presenta el grabado anterior, entre otras obras, así como en INTERART, ALMONEDA y en la FIERA DI ROMA. Artista invitado por Caixa Ourense en la "V Bienal Internacional de Grabado", de Ourense. Recibe el primer encargo para un retrato familiar, de la familia Lemberger (Berlín).

1999 Obtiene la nacionalidad española. Galardonado con el Primer Premio "IX Certamen Nacional de Dibujo Gregorio Prieto", de Valdepeñas. Primer Premio en el "I Certamen Nacional de Dibujo Felipe Orlando", de Benalmádena, y finalista en el "Premio Penagos de Dibujo", de Madrid. Exposición "Por la Paz" en el Museo Hermann Hesse, en Calw. Participa en la Feria del Libro de Frankfurt, ESTAMPA y ALMONEDA, donde presenta la "Suite El Camino de Santiago". Realización del grabado "Obradoiro" por encargo de la multinacional Volkswagen. Exposición de Arte Búlgaro en el Museo de la Ciudad, Madrid, con motivo de la invitación oficial de SS. MM. Los Reyes de España al Presidente de la Rep. de Bulgaria, Sr. Peter Stoyanov. Participa con la "Suite Manolete" y la Serie "Anatomía del toro salvaje" en la exposición itinerante "Tauromaquia, Tauromaquias, Touros e Toureiros", organizada por la Fundación Caixa Galicia con obras de Picasso, Caballero, Guinovart, Muñoz, Barjola, Hernández y Naranjo, entre otros. Encargos de diversos retratos familiares, de la familia Bargel, Stuttgart, y de las familias Valentí y Porras, Madrid. 2000 Exposiciones en Londres, Helsinki y Museo de Valdepeñas. Participa en ARTEBA (Buenos Aires), FIAC CHILE (Viña del Mar), ALMONEDA y ESTAMPA, donde presenta la "Suite Bacchus". Encargo retrato familia Christensen, Copenhagen, y retrato familia Sandholzer, Winterthur.

2001 Vuelve a la pintura, con motivo de la exposición-homenaje que presenta en Málaga para conmemorar el 120 aniversario del nacimiento del universal artista malagueño, Pablo Ruiz Picasso. Desde este año, compagina las técnicas de grabado, dibujo y pintura en todas sus creaciones. Dirige un curso de grabado en la Fundación CIEC (Centro Internacional de la Estampa Contemporánea), Betanzos. Participa en Europ'Art Gèneve, ALMONEDA y ESTAMPA, donde presenta la "Suite Picasso".

2002 Exposición-homenaje a Hermann Hesse, con motivo del 125 aniversario de su nacimiento, en las ciudades alemanas de Calw y Bad Liebenzell. Participa en ARTESEVILLA, DeARTE, ALMONEDA y ESTAMPA, donde presenta la "Suite Hesse".

2003 Presentación de la serie de óleos titulada "Ajedrez" en ALMONEDA y de la "Suite Caballos y Ensueños", compuesta de cinco aguafuertes, en ESTAMPA.

2004 Participa en DeARTE, ALMONEDA y en el "XVII Premio de Grabado Máximo Ramos", de Ferrol, siendo finalista. Dirige un master de grabado en la Fundación CIEC. Exposición "Homenaje a Dalí", al conmemorarse el centenario de su nacimiento, en la Sala Rectorado de la Universidad de Málaga. Esta exposición en la que se reúnen las tres técnicas: dibujo, pintura y grabado, se compone de dos partes, una la denominada "Homenaje a Dalí", con obras inéditas que incluye retratos del genial artista ampurdanés y otras composiciones realizadas durante este año; y la otra, denominada "El surrealismo en la obra de Kovatchev", con una selección de obras que abarca el período de 1983 a 2003, en la que se muestra tanto el espectacular cambio que experimentó el artista con su traslado de Sofía a Málaga, como la influencia surrealista confluyente tanto en la producción búlgara como española, y latente ya desde sus más tempranos comienzos artísticos. Presentación en ESTAMPA de la "Suite Dalí", compuesta por seis aguafuertes y quince dibujos.

2005 En este año especial que conmemora el IV Centenario de la publicación de "Don Quijote de la Mancha" (1605-2005), el artista ha visto cumplido otro de sus sueños, como ya hiciera con Hesse, Leonardo, Manolete, Picasso o Dalí; es decir, interpretar y dar vida, a través de sus singulares creaciones, a la obra más universal de la literatura española y una de las más admirables creaciones del espíritu humano. Este proyecto denominado "Don Quijote, con alma búlgara. Homenaje a la figura del Rey Simeón de Bulgaria", en el que el artista rinde, con el debido respeto, un sentido homenaje a la figura del Rey Simeón, por reunir las cualidades humanas y espirituales que defendió Cervantes hace cuatrocientos años. La exposición se presentará en diferentes ciudades: Madrid, Sevilla, León, Málaga, Barcelona, Bruselas, Sofía, Helsinki, Praga, Luxemburgo y Coburg, entre otras.

2006 Con motivo del "XIX Torneo Magistral de Ajedrez Ciudad de León", el artista presentará una nueva colección de obras, bajo el título "Ajedrez cósmico" en la sala de exposiciones de la Junta de

Castilla y León, que complementará con el proyecto "Don Quijote con alma búlgara". Presentación en ESTAMPA de la "Suite Tavromagia", compuesta por cinco aguafuertes e inspirada en la mitología griega.

2007 Presentación de la serie de óleos titulada "Los Caballos Tracios", en ALMONEDA. Encargos de diversos retratos, familia Sandholzer, Winterthur; familia Martínez-López y familia Arias-Escobar, Madrid. "Exposición Retrospectiva, 1959/2007" en el Centro de Exposiciones de Benalmádena, que mostrará obras del artista desde la edad de seis años. Presentación de grabados inéditos en las diferentes técnicas de punta seca, xilografía, litografía, aguafuerte y manera negra, fechados entre 1976 y 1986, y la nueva serie de dibujos y grabados "Las Meninas" en ESTAMPA.

Después de muchos años de investigación y experimentación, ha inventado su propia técnica de grabado al aguafuerte. Por un lado, está la grabación, es decir, el dibujo sobre la plancha-matriz con una fina y simple aguja de coser y, por otro, la solución de ácido nítrico y agua, que le permite sumergir las planchas en el ácido nítrico no menos de cuarenta a sesenta veces, obteniendo con este complejo proceso de precisión de dibujo sobre el metal y con las diferentes graduaciones de "mordidas" del ácido que sus grabados adquieran el rango de únicos.

Además, hay que añadir que nunca realiza ningún boceto o dibujo previo de sus grabados, ni de otras obras, ya que siempre trabaja directamente sobre la plancha-matriz, lo que revela la complejidad y el alto grado de perfección y maestría conseguidos en su obra gráfica.

Tanto la grabación de las planchas, como la edición de su extensa obra gráfica, es realizada por el propio artista en su estudio; lo que, no sólo le distingue, sino que garantiza tanto el número de piezas existentes en el mercado como su calidad.

La estampación no sólo la realiza personalmente, sino que la conserva en su más pura esencia, utilizando únicamente sus propias manos.

Su obra ha sido reconocida y premiada nacional e internacionalmente en numerosas ocasiones y se encuentra representada en innumerables colecciones públicas y privadas en todo el mundo.

PRINCIPALES EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1987 Sala de Exposiciones del Ejército. Sofía, Bulgaria.
Museo Provincial de Bellas Artes. Veliko Turnovo, Bulgaria.
- 1989 UNESCO. París, Francia.
Galería L'entreé des Artistes. Barbizon, Francia.
Galería Les Halles. París, Francia.
- 1990 Banco Bávaro-Búlgaro. Munich, Alemania.
- 1991 Galería Vigny. Munich, Alemania.
Galería Echancrue. Bruselas, Bélgica.
- 1992 Galería L'angle Aigu. Bruselas, Bélgica.
- 1993 Galería Cartel. Granada, España.
Galería Porticvs, Málaga, España.
- 1994 Museo del Grabado de Goya. Fuendetodos, España.
Galería Tudores. Puerto Banús, España.
Sala de Exposiciones de Correos. Torremolinos, España.
- 1995 Galería Bremer. Berlín, Alemania.
Galería Santiago Casar. Santander, España.
- 1996 Galería Barón de San Carlos. Llanes, España.
Sala "Círculo Católico". Burgos, España.
- 1997 "Homenaje a Hermann Hesse". Museo Hermann Hesse, Calw, Alemania.
"Homenaje a Manolete", Palacio Episcopal de Córdoba y Caja Rural de Málaga. España.
Galería Perspective Art. Bochum, Alemania.
- 1998 Aula. Calw, Alemania.
Arcalé, Salamanca, España.
"50 Feria del Libro". Frankfurt, Alemania.
Galería Perspective Art. Bochum, Alemania.
- 1999 "Por la Paz". Museo Hermann Hesse. Calw, Alemania.
Almoneda. Madrid, España.
"51 Feria del Libro". Frankfurt, Alemania.
Ayuntamiento de Torremolinos, España.
- 2000 Galería Coningsby. Londres, Inglaterra.
Galería Oljemark. Helsinki, Finlandia.
Museo de Valdepeñas, España.
Ármaga Galería de Arte. León, España.
- 2001 Europ 'Art Genève. Ginebra, Suiza.
Almoneda. Madrid, España.
Museo-Fundación C.I.E.C. Betanzos, España.
"Picasso, 120 Aniversario". Sala Cajamar. Málaga, España.
- 2002 Artesevilla, España.
Almoneda. Madrid, España.
"Hermann Hesse. Jahr 2002". Reaktions-Bild. Landratsamt Calw, Alemania.
"Hermann Hesse und Pablo Picasso". Parksaal des Kurhauses. Bad Liebenzell, Alemania.
Ekumene, Madrid, España.
- 2004 "Homenaje a Dalí". Sala Rectorado de la Universidad de Málaga, España.
- 2005 Avance de la exposición "Don Quijote con alma búlgara. Homenaje a la figura del Rey Simeón de Bulgaria". Almoneda. Madrid, España.
Presentación de la exposición: "Don Quijote con alma búlgara. Homenaje a la figura del Rey Simeón de Bulgaria", Estampa. Madrid, España.
- 2006 "Ajedrez Cósmico", Junta de Castilla y León, León, España.
- 2007 "Los Caballos Tracios", ALMONEDA, Madrid, España.
"Exposición Retrospectiva, 1959-2007". Centro de Exposiciones de Benalmádena, Málaga, España.

PREMIOS Y DISTINCIONES

- 1986 Primer Premio "Premio de Pintura del Ejército". Sofía, Bulgaria.
- 1990 Finalista "Trienal de Gráfica", Kochi, Japón.
- 1991 Primer Premio en la II Bienal Internacional de Gráfica. Atenas, Grecia.
Premiado en la IV Bienal Internacional de Gráfica. Wakayama, Japón.
- 1993 Finalista "Premio Nacional de Grabado", Calcografía Nacional, Madrid, España.
- 1994 Mención Honorífica en el XLIII Salón de Otoño. Real Academia de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría. Sevilla, España.
- 1995 Premio de Grabado "Certamen Andaluz de Bellas Artes". Ateneo de Sevilla, España.
Segundo Premio de Grabado en el "IV Salón de Dibujo y Grabado". Madrid, España.
Premio de Grabado "Instituto Británico de Sevilla". XLIV Salón de Otoño. Real Academia de Bellas Artes Sta. Isabel de Hungría. Sevilla, España.
Primer Premio en el "VII Concurso de Grabado Ciudad de Burgos". Ayuntamiento de Burgos, España.
Nombramiento de Académico Correspondiente en Málaga por la Real Academia de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría. Sevilla, España.
- 1996 Nombramiento de Académico del Senado por la Academia Internacional de Arte Moderno. Roma, Italia.
Accésit y Medalla Goya de Plata "X Bienal Iberoamericana de Arte". 250 Aniversario Francisco de Goya. México D.F.
Primer Premio de Grabado "V Salón de Dibujo y Grabado". Madrid, España.
Finalista "11. Deutsche Internationale Grafik Triennale", Frechen, Alemania.
- 1997 Primer Premio de Dibujo "I Certamen de Toros y Fiestas". Ayuntamiento de Madrid, España.
Tercera Medalla. "64 Salón de Otoño de Madrid", España.
- 1999 Primer Premio "I Certamen Nacional de Dibujo Felipe Orlando". Ayuntamiento de Benalmádena, España.
Finalista "Premio Penagos de Dibujo". Madrid, España.
Primer Premio "IX Certamen Nacional de Dibujo Gregorio Prieto". Valdepeñas, España.
- 2002 Finalista "Premio Penagos de Dibujo". Madrid, España.
- 2004 Finalista "XVII Premio de Grabado Máximo Ramos". Ferrol, España.

COLECCIONES PÚBLICAS Y MUSEOS

Galería Nacional. Sofía, Bulgaria.
Museo Provincial de Arte. Veliko Turnovo, Bulgaria.
Museo Provincial de Arte. Plovdiv, Bulgaria.
Museo Provincial de Arte. Blagoevgrad, Bulgaria.
Museo Provincial de Arte. Haskovo, Bulgaria.
Museo Provincial de Arte. Varna, Bulgaria.
Biblioteca Municipal. Nueva York, USA.
Museo de Arte Moderno. Wakayama, Japón.
Centro de Arte Nakatosa. Kochi, Japón.
Centro de Arte. Atenas, Grecia.
Museo Provincial. Orense, España.
Ayuntamiento de Fuengirola, España.
Ayuntamiento de Torremolinos, España.
Fundación SEK. Madrid, España.
Biblioteca Nacional. Madrid, España.
Museo del Grabado de Goya. Fuendetodos, España.
Museo Internacional Ex Libris. Maastricht, Holanda.
Museo Tama Art. Tokio, Japón.
Iglesia Ortodoxa Búlgara "San Jorge". Los Angeles, USA.
Museo de Arte Contemporáneo. Ibiza, España.
Ateneo de Sevilla, España.
Museo Etrusco RACAM. Capodimonte, Italia.
Instituto Británico de Sevilla, España.
Oficina Española de Turismo. Bruselas, Bélgica.
Ayuntamiento de Burgos, España.
Oficina Francesa de Turismo. Estrasburgo, Francia.
Real Academia de Bellas Artes de Sta. Isabel de Hungría. Sevilla, España.
Museo del Grabado Español Contemporáneo. Marbella, España.
Academia Internacional de Arte Moderno. Roma, Italia.
Fundación Kyril y Metodio. Galería Nacional. Sofía, Bulgaria.
Museo Taurino. Santander, España.
Real Archicofradía Jesús N. del Paso y María Stma. de la Esperanza. Málaga, España.
Casa Nrta. Sra. de Araceli. Lucena, España.
Caja Rural de Málaga, España.
Museo Hermann Hesse. Calw, Alemania.
Stadt Calw, Alemania.
Ayuntamiento de Benalmádena, España.
Ministerio de Agricultura. Berlín, Alemania.
Museo-Fundación Gregorio Prieto. Valdepeñas, España.
Museo-Fundación C.I.E.C (Centro Internacional de la Estampa Contemporánea). Betanzos, España.
Stadt Bad Liebenzell. Alemania.
Museo San Juan de la Cruz. Úbeda, España.
Universidad de Málaga, España.
Fundación Málaga, España.
Ministerio de Cultura. Madrid, España.

BIOGRAPHY

1953 Valentin Kovatchev was born into a family of jurists and diplomats in Sophia, on 16 April. From his earliest years he showed a special interest in music and the fine arts, which found expression in his classes in the violin, the Spanish guitar and drawing. This last was his favourite, and in fact, following his fifteenth birthday, led to his enrolment in Sophia's Lyceum of Fine Arts.

1968-72 Course of studies in Lyceum of Fine Arts, Sophia.

1972-74 Military service in Bulgaria.

1974-75 Studied Languages and glass design in Prague.

1975-81 Graduated in the Faculty of Fine Arts, Sophia, specialising in engraving.

1982-88 Worked as painter and engraver in the art department of the Ministry of Defence in Sophia and gave courses in drawing and engraving in his own art studio.

1986 Came first for the Army Painting Prize, Sophia.

1987 Took part in "Intergraphik'87", Triennial Graphic International in Berlin.

1988 Participated in the Graphic Biennials of Tuzla (Yugoslavia) and Lodz (Poland).

1989 Undertook the "Suite Hermann Hesse", inspired by the German writer and composed of nine etchings and the "Suite From Birds and Men", inspired by Leonardo da Vinci and composed of five etchings. Started his "Erosion" Series, which consists of seventeen etchings of Byzantine icons. Graphic Biennials of Ljubljana (Yugoslavia) and Varna and Plovdiv (Bulgaria). Exhibitions in Moscow, St. Petersburg and Holland.

1990 Abandoned painting in order to devote himself full-time to his own etching technique, a technique he himself was to invent after many years of research and which exercised such a fascination on the artist, as happened with the great masters, like Rembrandt, Dürer, Goya and Picasso, among others. Began a lengthy tour with

his own exhibitions covering many countries, including Poland, Czechoslovakia, Yugoslavia, Russia, Hungary, Belgium, Holland, Luxembourg, France, Germany, Italy, Austria and Switzerland. Participated in the Graphic Triennials of Kochi (Japan) and Frechen (Germany), being finalist in both.

1991 Won first prize in the "II International Biennial of Graphic Art", Athens, as well as being a prize-winner in the "IV International Biennial of Graphic Art" in Wakayama, Japan. Exhibitions in Washington, London, Rome, Vienna, Hamburg, Munich, Brussels and Humboldt University in Berlin.

1992 Finished the "Erosion" Series. Participated in EXPO'92 in Seville, at the Bulgarian Pavilion. Exhibitions in Vienna, Brussels, Rome and Capodimonte, this last being where he met his present wife, Rosario Escobar Segovia. Moved his home to Torremolinos (Malaga).

1993 Competed in the "I National Engraving Prize" of the Madrid National Chalcography as well as in the "I Graphic Biennial" in Maastricht. He emerged as finalist in both contests. Participated with his series "Erosion" and "Anatomy of the Wild Bull" in the first exhibition of ESTAMPA (International Salon of Contemporary Engraving) in Madrid, an event that will be required in all later ESTAMPA exhibitions.

1994 Exhibition in the Goya Museum of Engraving, and for the first time in Spain he directed an engraving course, which inaugurated the Workshop of the Goya Museum. Honourable Mention in the XLIII Autumn Salon of Seville, the Royal Academy of Fine Arts of St. Elisabeth of Hungary Participated in ESTAMPA.

1995 Was nominated Academician Correspondent in Malaga for the Royal Academy of Fine Arts of St. Elisabeth of Hungary, Seville. Received the "British Institute Prize" in the XLIV Autumn Salon, organised by the Royal Academy of Fine Arts. Obtained First Prize in the "Andalusian Fine Arts Contest" of the Seville Athenaeum. Exhibition in Berlin. Participated in the first SIAC (International Art Fair) in Strasbourg, as well as in ARTESANTANDER and ESTAMPA. Obtained First Prize in the "VII City of Burgos Engraving Competition", Spain.

1996 Was nominated Academician of the Senate by the International Academy of Modern Art of Rome. Obtained the Goya Silver Medal, representing Spain, in the "X Biennial of Iberoamerican Art", held in Mexico City, D.F. Gave his first lecture to the Royal Academy of Fine Arts of St. Elisabeth of Hungary, under the title "Goya, Genius of Engraving", so joining in the homage being paid this year to Goya on the 250th anniversary of the birth of this painter of genius. Exhibition of Homage to Goya by the Academicians of St. Elisabeth of Hungary in the Royal Palaces of Seville, where he presented the "Andalusian Spiritual Suite". Exhibition "Bulgarians Abroad", Foundation Kyril and Methodio, National Gallery, Sophia. This same year he turned again to drawing, a technique which, along with painting, he had put to one side for a very long time, owing, on the one hand, to the artist's personal need to express himself through the medium of engraving and, on the other, to the extraordinary recognition given to his graphic work and the high demand for exhibitions throughout the world. Obtained the First Prize for Drawing in the "I Bulls and Holidays Contest" held by Madrid City Council. Participated in the "63 Madrid Autumn Salon", where he obtained First Prize for Engraving. He also participated in ARTESANTANDER, ARTEXPO, INTERART, ESTAMPA and in the "Eleventh German International Graphic Triennial", in Frechen, where he was a finalist.

1997 Undertook his first exhibition in the Hermann Hesse Museum, Calw (Germany), native city of the illustrious writer, and another exhibition in Bochum. Exhibition of homage to Manolete in Malaga, Cordoba and Santander. Presentation of the award-winning work in the Biennial of Iberoamerican Art and of the "Manolete Suite" in ESTAMPA, in the presence of the Princess Kalina of Bulgaria and the ambassadors of Mexico and the Republic of Bulgaria. Third Medal in the "64 Madrid Autumn Salon". Participated in ART MULTIPLE DÜSSELDORF (International Engraving Fair), INTERNATIONAL KUNSTMESSE (International Engraving Fair), in Innsbruck and in ALMONEDA (Antiquities Fair and Art Galleries) of Madrid, where he will have a regular presence in future stagings of this event.

1998 Moved his residence to Benalmadena (Malaga), where he directs his own art studio, with courses in drawing, painting and engraving, as well as the workshop for printing graphic work. Exhibitions in the Koblenz Chamber of Commerce and in the German cities of Calw (Hesse Museum) and Frankfurt (Buchmesse). Undertook the engraving "Spiritual Andalusia, Virgin of Hope", in order to commemorate the X Anniversary of the Canonical Coronation

of the Virgin, Malaga. Participated in ESTAMPA, where he presented the previous engraving, among other works, as well as in INTERART, ALMONEDA and the ROME FAIR. Invited by the Caixa Ourense to participate in the "V International Engraving Biennial", in Ourense. Received his first commission for a family portrait of the Lemberger family (Berlin).

1999 Obtained Spanish citizenship. Awarded First Prize in the "IX Gregorio Prieto National Drawing Contest" in Valdepeñas. First Prize in the "I Felipe Orlando National Drawing Contest" in Benalmadena; and was finalist for the "Penagos Drawing Prize" in Madrid. Exhibition "For Peace" in the Hermann Hesse Museum, in Calw. Participated in the Frankfurt Buchmesse, ESTAMPA and ALMONEDA, where he presented the "Suite The Pilgrims Route to Santiago". Undertook the engraving "Obradoiro" as a commission from the multinational Volkswagen. Exhibition of Bulgarian Art in the City Museum, Madrid, related to the official invitation of their Majesties the King and the Queen of Spain to the President of the Republic of Bulgaria, Mr. Peter Stoyanov. Participated with the "Suite Manolete" and the Series "Anatomy of the Wild Bull" in the travelling exhibition "Bullfighting Arts, Bulls and Bullfighters", organised by the Caixa Galicia Foundation, including works by Picasso, Caballero, Guinovart, Muñoz, Barjola, Hernandez, Naranjo and others. Portraits commissioned by the Bargel family (Stuttgart) and portraits of the Valenti and Porras families (Madrid).

2000 Exhibitions in London, Helsinki and the Valdepeñas Museum. Participated in ARTEBA (Buenos Aires), FIAC CHILE (Viña del Mar), ALMONEDA and ESTAMPA, where he presented the "Suite Bacchus". Portraits commissioned by the Christensen family (Copenhagen) and the Sandholzer family (Winterthur).

2001 Returned to painting so as to mark exhibition tribute which Malaga presented to commemorate the 120th anniversary of the universally famous Malaga artist, Pablo Ruiz Picasso. From this year onward his techniques of engraving, drawing and painting were combined in all his creations. Directed an engraving course in the CIEC Foundation (International Centre of Contemporary Print), Betanzos. Participated in the Europ'Art Genève, ALMONEDA and ESTAMPA, where he presented the "Suite Picasso".

2002 Exhibition in homage to Hermann Hesse to mark the 125th anniversary of his birth in the German cities of Calw and Bad

Liebenzell. Participated in ARTESEVILLA, DEARTE, ALMONEDA and ESTAMPA, where he presented the "Suite Hesse".

2003 Presentation of the series of oils entitled "Chess" in ALMONEDA and of the "Suite Horses and Daydreams" composed of five etchings in ESTAMPA.

2004 Participated in DEARTE, ALMONEDA and in the "XVII Maximo Ramos Engraving Prize", Ferrol, emerging as finalist. Directed a Master of Engraving class in the CIEC Foundation. Exhibition of homage to Dali, commemorating the centenary of his birth in the Rectorate Showroom of the University of Malaga. This exposition brings together the three techniques: drawing, painting and engraving, the whole composed in two parts: the first is named "Homage to Dali", with unpublished works which include portraits of the Ampurdanian artist-genius and other compositions undertaken this year; the second part is called "Surrealism in the Work of Kovatchev", with a selection of works that cover the period from 1983 to 2003, in which is shown the spectacular change which the artist experienced by his move from Sophia to Malaga, as well as the surrealist influence converging in his Bulgarian as well as Spanish production and already latent from his earliest artistic beginnings. Presented in ESTAMPA the "Suite Dali", composed of six etchings and fifteen drawings.

2005 In this special year that commemorates the publication of "Don Quixote of la Mancha" (1605-2005), the artist has seen another of his dreams come true, which he has already done with Hesse, Leonardo, Manolete, Picasso and Dali; that is, through his singular creations, he has interpreted and given life to the most universal work of Spanish literature and one of the most admirable creations of the human spirit. This project is named "Don Quixote with a Bulgarian soul. Homage to the figure of King Simeon of Bulgaria", to whom the artist renders, with sincere respect, a heartfelt tribute to the figure of King Simeon for uniting the human and spiritual qualities which Cervantes defended four hundred years ago. This exhibition will be presented in different cities: Madrid, Seville, Leon, Malaga, Barcelona, Brussels, Sophia, Helsinki, Prague, Luxembourg and Coburg, among others.

2006 On the occasion of the "Nineteenth City of Leon Chess Tournament", the artist will present a new collection of works, in the exhibition hall of the Castile and Leon Regional Council, under the title "Cosmic Chess", which will complement the project "Don Quixote with a Bulgarian soul". Presentation of the series "Suite

Tavromagia", composed of five etchings and inspired on the Greek Mythology in ESTAMPA.

2007 Presentation of the series of oils entitled "The Thracian Horses" in ALMONEDA. Others portraits commissioned by the Sandholzer family (Winterthur), the Martinez-Lopez family (Madrid) and the Arias-Escobar family (Madrid). "Retrospective Exhibition, 1959-2007" at the Benalmadena Arts Centre, which will show the artist's works since he was six years old. Presentation of the unpublished graphic works by the different techniques of dry point, woodcut, lithography, etching and mezzotint, dated between 1976 and 1986, and the new series of drawings and etchings entitled "Las Meninas" in ESTAMPA.

After many years of research and experimentation, he has invented his own technique of engraving and etching; on the one hand, it is the engraving of the original metal sheet with a fine simple sewing needle, and, on the other, a solution of nitric acid and water, which allows him to submerge the zinc plates in that solution, no less than forty to sixty times. It is through his complex process of precision drawing directly on metal, with its different gradations of acid "bites", that his engravings acquire their distinct rank of uniqueness.

Furthermore, it should be added that he never makes any sketch or drawing in advance of his engravings, nor of any of his other works, since he always works directly on to the metal plate, which shows the complexity and high degree of perfection and mastery achieved in his graphic work.

Engraving on the metal plates as well as the publication of this extensive graphic work is carried out by the same artist in his studio; which not only distinguishes him but guarantees the number of each work's pieces existing in the market and their quality.

Not only does he carry out the printing personally, but he conserves its pure essence, using nothing but his own hands.

His work has been recognised and awarded prizes nationally and internationally on numerous occasions and is now presented in innumerable public and private collections throughout the world.

MAIN ONE-MAN SHOWS

- 1987 Army Showroom. Sophia, Bulgaria.
Provincial Museum of Fine Arts. Veliko Turnovo, Bulgaria.
- 1989 UNESCO. Paris, France.
L'entrée des Artistes Gallery. Barbizon, France.
Les Halles Gallery. Paris, France.
- 1990 Bavarian-Bulgarian Bank. Munich, Germany.
- 1991 Vigny Gallery. Munich, Germany.
Echancrure Gallery. Brussels, Belgium.
- 1992 L'angle Aigu Gallery. Brussels, Belgium.
- 1993 Cartel Gallery. Granada, Spain.
Porticvs Gallery. Malaga, Spain.
- 1994 Goya Museum of Engraving. Fuendetodos, Spain.
Tudores Gallery. Puerto Banus, Spain.
Post Office Exhibition Centre. Torremolinos, Spain.
- 1995 Bremer Gallery. Berlin, Germany.
Santiago Casar Gallery. Santander, Spain.
- 1996 Baron de San Carlos Gallery. Llanes, Spain.
"Círculo Católico" Showroom, Burgos, Spain.
- 1997 "Homage to Hermann Hesse". Hermann Hesse Museum. Calw, Germany.
"Homage to Manolete", Episcopal Palace of Cordoba and
Cajamar Showroom. Malaga, Spain.
Perspective Art Gallery. Bochum, Germany.
- 1998 Aula. Calw, Germany.
ARCALE. Salamanca, Spain.
"50th Book Fair". Frankfurt, Germany.
Perspective Art Gallery. Bochum, Germany.
- 1999 "For the Peace". Hermann Hesse Museum. Calw, Germany.
ALMONEDA. Madrid, Spain.
"51st Book Fair". Frankfurt, Germany.
Town Hall, Torremolinos, Spain.
- 2000 Coningsby Gallery. London, England.
Oljemak Gallery. Helsinki, Finland.
Museum of Valdepeñas, Spain.
Armaga Gallery. Leon, Spain.
- 2001 Europ'Art Genève, Switzerland.
ALMONEDA. Madrid, Spain.
Museum-Foundation CIEC. Betanzos, Spain.
"Picasso, 120th Anniversary". Cajamar Showroom. Malaga, Spain.
- 2002 ARTESEVILLA, Spain.
ALMONEDA. Madrid, Spain.
"Hermann Hesse Jahr 2002". Reaktions-Bild. Landratsamt
Calw, Germany.
"Hermann Hesse und Pablo Picasso". Parksaal des Kurhauses.
Bad Liebenzell, Germany.
EKUMENE. Madrid, Spain.
- 2004 "Homage to Dali". Rectorate Showroom. University of Malaga, Spain.
- 2005 Advance exhibition of "Don Quixote with a Bulgarian soul.
Homage to King Simeon of Bulgaria". ALMONEDA. Madrid, Spain.
Presentation of the exhibition "Don Quixote with a Bulgarian soul.
Homage to King Simeon of Bulgaria". ESTAMPA, Madrid, Spain.
- 2006 "Cosmic Chess". Castile and Leon Regional Council, Leon, Spain.
- 2007 "The Thracian Horses". ALMONEDA, Madrid, Spain.
"Retrospective Exhibition, 1959-2007", Benalmadena Arts Centre. Spain.

PRIZES AND DISTINCTIONS

- 1986 First Prize "Army Painting Award". Sophia, Bulgaria.
- 1990 Finalist at the "International Triennial of Graphic Art", Kochi, Japan.
- 1991 First Prize at the "II International Biennial of Graphic Art". Athens, Greece.
Awarded at the "IV International Biennial of Graphic Art". Wakayama, Japan.
- 1993 Finalist at the "I National Engraving Prize", National Chalcography, Madrid, Spain.
- 1994 Honourable Mention at the XLIII Autumn Exhibition. Royal Academy of Fine Arts of Saint Elisabeth of Hungary. Seville, Spain.
- 1995 First Prize of Engraving in the Andalusian Fine Arts Competition. Athenaeum of Seville, Spain.
Second Prize at the "IV Exhibition of Engraving and Drawing". Madrid, Spain.
Prize "British Institute of Seville". XLIV Autumn Exhibition. Royal Academy of Fine Arts of Saint Elisabeth of Hungary. Seville, Spain.
First Prize in the "VII City of Burgos Engraving Competition", Spain.
He was appointed as Corresponding Academician in Malaga by the Royal Academy of Fine Arts of Saint Elisabeth of Hungary. Seville, Spain.
- 1996 He was appointed as Senate Academician by the International Academy of Modern Art, Rome, Italy.
Accesit and Goya Silver Medal at the "X Latin-American Biennial of Art", 250 Anniversary Francisco de Goya. México D.F.
First Prize at the "V Exhibition of Engraving and Drawing". Madrid, Spain.
Finalist at the "11. Deutsche Internationale Grafik-Triennale", Frechen, Germany.
- 1997 First Prize of Drawing at the "I Bulls and Festivities Award". Madrid, Spain.
Third Medal at the "64 Autumn Exhibition". Madrid, Spain.
- 1999 First Prize at the "I National Drawing Award Felipe Orlando". Benalmadena Town Hall, Spain.
Finalist at the "Penagos Drawing Award". Madrid, Spain.
First Prize at the "IX National Drawing Award Gregorio Prieto". Valdepeñas, Spain.
- 2002 Finalist at the "Penagos Drawing Award". Madrid, Spain.
- 2004 Finalist at the "XVII Engraving Award Maximo Ramos". Ferrol, Spain.

PUBLIC COLLECTIONS AND MUSEUMS

National Gallery. Sophia, Bulgaria.
Provincial Museum of Art. Veliko Turnovo, Bulgaria.
Provincial Museum of Art. Plovdiv, Bulgaria.
Provincial Museum of Art. Blagoevgrad, Bulgaria.
Provincial Museum of Art. Haskovo, Bulgaria.
Provincial Museum of Art. Varna, Bulgaria.
Municipal Library. New York, USA.
Museum of Modern Art. Wakayama, Japan.
Nakatosa Art Centre. Kochi, Japan.
Art Centre. Athens, Greece.
Provincial Museum. Orense, Spain.
Fuengirola Town Hall, Spain.
Torremolinos Town Hall, Spain.
SEK Foundation. Madrid, Spain.
National Library. Madrid, Spain.
Goya Museum of Engraving. Fuendetodos, Spain.
International Museum Ex Libris. Maastricht, Holland.
Tama Art Museum. Tokio, Japan.
"Saint George" Bulgarian Orthodox Church. Los Angeles, USA.
Museum of Contemporary Art. Ibiza, Spain.
Athenaeum of Seville, Spain.
Racam Etruscan Museum. Capodimonte, Italy.
British Institute of Seville, Spain.
Spanish Tourism Office. Brussels, Belgium.
Burgos Town Hall, Spain.
French Tourism Office. Strassbourg, France.
Royal Academy of Fine Arts St. Elisabeth of Hungary. Seville, Spain.
Spanish Contemporary Museum of Engraving. Marbella, Spain.
International Academy of Modern Art. Rome, Italy.
Foundation Kyril and Methodio. National Gallery. Sophia, Bulgaria.
Bullfighting Museum. Santander, Spain.
Royal Archconfraternity Jesus N. del Paso and M. Sta. de la Esperanza. Malaga, Spain.
Museum of Nrt. Sra. de Araceli. Lucena, Spain.
Caja Rural Saving Bank of Malaga, Spain.
Museum Hermann Hesse. Calw, Germany.
Stadt Calw, Germany.
Benalmadena Town Hall, Spain.
Ministry of Agriculture. Berlin, Germany.
Museum-Foundation Gregorio Prieto. Valdepeñas, Spain.
Museum-Foundation CIEC. Betanzos, Spain.
Stadt Bad Liebenzell, Germany.
Museum of St. John of the Cross. Ubeda, Spain.
University of Malaga, Spain.
Malaga Foundation, Spain.
Ministry of Culture. Madrid, Spain.





"El tiempo que perdiste por tu rosa hace que tu rosa sea tan importante."

Antoine de Saint-Exupéry

"The time you lost for your rose makes your rose so much more important."

Antoine de Saint-Exupéry



Valentín Kovatchev y su esposa Rosario Escobar / Valentín Kovatchev and his wife Rosario Escobar
Venecia, 17 de julio de 1992 / Venice, 17th July 1992